

فتيقن تيتاه

PETIKAN TITAH

“DI SAMPING kita memperkemas dan memuhasabah diri, hubungan dengan pertumbuhan-pertumbuhan dunia mustahaklah dimantapkan.”
- Titah Sempena Menyambut Tahun Baru Masihi 2008 pada 23 Zulhijjah 1428/ 1 Januari 2008.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“SESIAPA mati, sedangkan dia masih menanggung hutang satu dinar atau satu dirham, maka akan diambil ganti daripada kebajikannya, kerana di sana tidak ada dinar dan tidak ada pula dirham.”
- (Sabda Ibnu Umar Radiallahuanhuma yang diriwayatkan oleh Al-Imam Ibnu Majah).

TAHUN 56 / BILANGAN 149

12 DISEMBER 2011 / 1433 محرم 16

EDISI ISNIN / PERCUMA

HoB menjadi inspirasi pemeliharaan alam sekitar sejagat

Oleh :
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 10 Disember. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM) bersabda Nadi Borneo atau ringkasnya 'HoB' merupakan satu inisiatif yang sangat tinggi nilainya bukan sahaja kepada negara, malahan menjadi inspirasi pemeliharaan alam sekitar sejagat.

Duli Yang Teramat Mulia menekankan perkara tersebut ketika bersabda dalam Mesyuarat Ke-8 Majlis Kebangsaan Nadi Borneo yang berlangsung di Pejabat Menteri Kanan di JPM, Jalan Kumbang Pasang, di sini.

Pulau Borneo, sabda DYTM, adalah satu-satunya kawasan dunia yang juga dikenali sebagai *world's mega bio-diversity hotspot* dan inisiatif HoB adalah manifestasi keprihatinan terhadap pemeliharaan ekosistem secara luas yang meliputi sepertiga keluasan kepulauan-nya dan merentasi sempadan tiga buah negara berjiran.

Menurut DYTM, HoB adalah juga merupakan satu inisiatif global yang melibatkan pertumbuhan-pertumbuhan alam sekitar dunia, sektor-sektor korporat serta masyarakat yang bertujuan untuk merealisasikan wawasan pemeliharaan alam sekitar tunggal melalui pengurusan sumber perhutanan, pemeliharaan rangkaian kawasan-kawasan hutan rimba yang produktif dan penggunaan tanah secara berhemah.

DYTM bersabda, rangka kerjasama HoB adalah berdasarkan prinsip-prinsip pembangunan berdaya tahan melalui aktiviti penyelidikan dan perkembangan, penggunaan berhemah, pengawalan, pendidikan dan latihan, pengumpulan dana, di sekitar kawasan-kawasan yang meliputi HoB.

Sabda DYTM, 74 peratus daripada keluasan tanah negara ini masih lagi diliputi hutan dan 58 peratus daripadanya telah pun diisytiharkan sebagai komitmen Negara Brunei Darussalam kepada HoB.

“Sungguh pun komitmen ini hanya merupakan 1.6 peratus daripada keseluruhan keluasan HoB, tetapi ianya adalah komitmen yang sangat besar bagi negara ini kerana keluassannya adalah separuh daripada keluasan sebenar tanah air kita,” sabda DYTM.

Ke muka 24



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, selaku Penaung Diraja Majlis Kebangsaan Nadi Borneo ketika mengurniakan sabda pada Mesyuarat Majlis Kebangsaan Nadi Borneo ke-8. - Foto : Masri Osman.

Komitmen NGOs, masyarakat dalam pemeliharaan alam sekitar penting

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar,
Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 10 Disember. - Peranan utama Majlis Kebangsaan Nadi Borneo akan tertumpu kepada penggubalan arahan-arahan berkaitan

pemeliharaan untuk dijadikan garis panduan kepada Sekretariat Kebangsaan Nadi Borneo dalam melaksanakan mandat deklarasi inisiatif HoB.

Demikian ditegaskan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM) ketika bersabda dalam Mesyuarat Ke-8 Majlis Kebangsaan Nadi Borneo yang berlangsung di Pejabat Menteri Kanan di JPM, Jalan Kumbang Pasang, di sini.

Lebih daripada itu, sabda Duli Yang Teramat Mulia, Majlis Kebangsaan Nadi Borneo juga perlu berperanan secara proaktif untuk menjana strategi-strategi inovatif bagi menjadikan inisiatif HoB yang akan menguntungkan semua pihak.

Sehubungan dengan itu, DYTM sukacita merakamkan penghargaan khusus kepada pihak WWF (World Wide

Fund for Nature) di atas inisiatif awal serta kerjasama padunya dalam menjayakan HoB.

“Saya juga ingin merakamkan penghargaan kepada sektor korporat tempatan, termasuk Brunei Shell Petroleum, Hong Kong dan Shanghai Bank, dan juga Standard Chartered Bank yang telah bergiat aktif menaja sebahagian projek yang telah dikenalpasti di bawah pengendalian ‘Heart of Borneo Project Implementation Framework’,” sabda DYTM.

Sabda DYTM, komitmen pelbagai pihak sektor awam, swasta, NGOs dan masyarakat dalam projek-projek berkaitan pemeliharaan alam sekitar tersebut adalah amat penting. Ini termasuklah jaringan perkongsiaan pengalaman dan pertukaran maklumat bersama dua negara rakan HoB lainnya.

Ke muka 24

Lantikan Setiausaha Tetap dan penetapan jawatan

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 10 Disember. - Pada menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan ini Jabatan Perdana Menteri memaklumkan bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah mengurniakan titah perkenan bagi pelantikan dan penetapan jawatan pegawai-pegawai berikut.

Timbalan Setiausaha Tetap (Dasar dan Pentadbiran) di Kementerian Kewangan, Awang Haji Yahya bin Haji Idris dilantik menjadi Setiausaha Tetap (Undang-undang dan Kesejahteraan) di Jabatan Perdana Menteri sementara Timbalan Setiausaha Tetap yang pada masa ini memangku jawatan Setiausaha Tetap di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Datin Paduka Tan Bee Yong ditetapkan dalam jawatan berkenaan menjadi Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan.

Tarikh pelantikan dan penetapan jawatan pegawai-pegawai berkenaan berkuatkuasa mulai hari Ahad, 15 Muharram, 1433 Hijjah bersamaan 11 Disember 2011.

DI DALAM



Muka 7
KEMBARA Jubli Emas sempena penubuhan DBP dilancarkan



Muka 12
YMM Tunku Ampuan Negeri Sembilan berangkat ke Kampung Air

Kejar ilmu, kemahiran yang tinggi

Bismillahir
Rahmannir Rahim
Assalamu 'alaikum
Warahmatullahi
Wabarakatuh

TERLEBIH dahulu saya mengucapkan tahniah kepada pegawai dan kakitangan Kementerian ini dan jabatan-jabatan yang telah berjaya menerima Anugerah Skim Latihan Dalam Perkhidmatan (LDP) untuk mengikuti pengajian di dalam dan luar negeri bagi sesi 2011 / 2012. Saya difahamkan seramai 74 permohonan telah diterima daripada kementerian ini dan jabatan-jabatan untuk Anugerah Skim LDP pada sesi 2011 / 2012 dan seramai 33 permohonan telah diberi kebenaran untuk mengikuti pengajian dalam pelbagai bidang dan tahap di institusi pengajian di dalam dan di luar negeri.

Saya penuh berharap penerima-penerima anugerah ini supaya akan dapat mengambil peluang yang diberikan dengan meraih kejayaan yang cemerlang dalam pengajian mereka dan sentiasa berusaha untuk tidak mengabaikan atau mempersiapkan peluang yang telah diberikan ini. Anugerah ini merupakan satu insentif Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam kepada pegawai dan kakitangan Perkhidmatan Awam yang berkecualan dan memenuhi syarat-syarat yang telah ditetapkan, untuk mengejar ilmu dan kemahiran yang lebih tinggi daripada apa yang sudah dimiliki agar boleh menyumbangkan kepada usaha meningkatkan kualiti kerja yang lebih cemerlang.

Anugerah Skim LDP ini

adalah sebahagian daripada Rancangan Kemajuan Sumber Tenaga Manusia kementerian dan jabatan-jabatan, jangka sederhana dan jangka panjang selaras dengan Pelan Strategik Kementerian Pembangunan yang bertujuan untuk membolehkan seseorang pegawai dan kakitangan itu memperbaiki kualiti kerja mereka demi kemajuan jabatan di mana mereka bertugas, di samping mengesankan lagi peranan kementerian ini dalam perkembangan kemajuan ekonomi negara dan dalam memberi perkhidmatan kepada orang ramai. Dengan mengambil kira tujuan sebenar Anugerah Skim LDP ini, iaitu untuk meningkatkan kepakaran dan kemahiran pegawai dan kakitangan, secara umumnya akan dapat membantu mencapai matlamat visi dan misi kementerian ini.

Oleh yang demikian, disarankan ketua-ketua jabatan supaya akan menyediakan Rancangan Sumber Tenaga Manusia yang lebih terperinci dengan mengambil kira bidang kepakaran atau kemahiran yang diperlukan dan *specific* di jabatan masing-masing, serta merancang jadual bagi pegawai dan kakitangan yang berkecualan dan memenuhi syarat untuk disokong mengikut jangka masa / gilirannya yang ditetapkan. Ini adalah penting kerana kejayaan pelaksanaan kerja-kerja dan tugas di Kementerian Pembangunan dan jabatan-jabatan di bawahnya amat bergantung kepada keupayaan kita mengadaptasikan kerja-kerja kita kepada teknologi yang lebih canggih menggunakan peralatan yang lebih baru *state of the art*, daya pemikiran yang selaras dengan perkembangan yang semasa serta pengurusan masa kini,



MENTERI Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman semasa berucap dalam Majlis Penyampaian Surat-Surat Tahniah dan Doa Kesyukuran bagi pemohon-pemohon yang dibenarkan mengikuti Anugerah Skim Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam dan Luar Negeri Bagi Tahun Akademik 2011 / 2012 pada hari Sabtu, 11 Syawal 1432 Hijriah bersamaan 10 September 2011 Masihi di Dewan Indera Pahlawan, Pusat Ujian Kemahiran Kerja dan Latihan Kementerian Pembangunan.

yang boleh menjimatkan kos mampu melaksanakan projek-projek berteraskan *value for money* menambah *efficiency* bukan saja dari segi kos tetapi dari segi masa (*time efficient*) dan material, termasuklah dalam kita menyediakan pelan atau dan menguruskan projek.

Dalam banyak perkara, masih banyak ruang pembaikan yang lebih kita lakukan di sebalik pencapaian-pencapaian yang kita perolehi. Dalam industri binaan pada misalnya, saya melihat masalah seperti bahan binaan yang kini semakin mahal, teknologi yang *outdated*, perlu kita tunduki. Alangkah eloknyanya jika ada di antara kita, pegawai baru mahupun lama, yang dapat mencadangkan *solutions* bagi masalah-masalah di atas, kerana kita menyedari bahawa dibanding dengan negara-negara lain, cara-cara kita melaksanakan satu-satu projek masih boleh lagi dipertingkatkan

dan diperbaiki, cuma kita perlu perubahan minda dan mahu meneroka di luar daripada kelaziman (*comfort zone*) kita, serta rajin membuat penyelidikan dalam bidang-bidang yang relevan untuk industri pembinaan.

Perlu juga diingat matlamat anugerah skim ini untuk mencapai ilmu pengetahuan atau kelulusan hingga ke tahap yang tinggi, bukan setakat kelebihan kepada pegawai dan kakitangan itu sendiri, malahan adalah lebih

kepada keperluan dan kepentingan kementerian ini demi pembangunan Negara Brunei Darussalam. Oleh itu, bidang kepakaran dan kemahiran yang dirancang bagi pegawai dan kakitangan berkenaan hendaklah sesuai dan berkaitan rapat dengan bidang tugas dan tanggungjawab masing-masing.

Dalam pada itu, kepakaran dan kemahiran yang diperolehi itu nanti akan dapat membantu meningkatkan keberkesanan pembaikan dan perubahan pengurusan dalam menyedikan sebarang keputusan dan penjimatan perbelanjaan, di samping itu akan lebih peka dalam menilai apa-apa jua kelemahan yang terdapat dalam organisasi dan akan lebih kompeten dalam melaksanakan tugas dan tanggungjawab masing-masing.

Sebagai penutup saya sekali lagi ingin mengucapkan tahniah kepada pegawai dan kakitangan kementerian ini dan jabatan-jabatan yang telah berjaya dianugerahkan Skim LDP Sesi 2011 / 2012, semoga maju jaya dalam bidang pengajian masing-masing dan memperoleh keputusan cemerlang nanti.

Akhirnya di kesempatan ini saya ingin mengucapkan Selamat Hari Raya Aidilfitri Maaf Zahir dan Batin kepada semua warga Kementerian Pembangunan.

ANUGERAH ini merupakan satu insentif Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam kepada pegawai dan kakitangan Perkhidmatan Awam yang berkecualan dan memenuhi syarat-syarat yang telah ditetapkan, untuk mengejar ilmu dan kemahiran yang lebih tinggi daripada apa yang sudah dimiliki agar boleh menyumbangkan kepada usaha meningkatkan kualiti kerja yang lebih cemerlang.

Dari Sidang
Pengarang.

12 DISEMBER 2011 BERSAMAAN 1433 محرم 16

PENGIKTIRAFAN PENUH MAKNA

PADA 29 November 2011 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam berkenan berangkat ke Majlis Resepsi yang disempahkan oleh Kor Diplomatik Negara-Negara Sahabat yang diadakan di Jerudong Polo Club.

Dalam sembah alu-aluannya, Pesuruhjaya Tinggi Republik Singapura sebagai mewakili rakan-rakannya yang terdiri daripada Ketua-ketua Misi Diplomatik Negara-Negara Sahabat di Negara Brunei Darussalam berkata Majlis Resepsi tersebut diadakan sebagai tanda penghargaan dan terima kasih terhadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam atas layanan yang baik, sikap menghormati dan jalinan persahabatan yang rapat kepada mereka serta rakyat dan penduduk masing-masing yang menetap atau bermastautin di negara ini.

Tuan Yang Terutama Joseph Koh seterusnya berkata bahawa majlis tersebut juga mencerminkan sanjungan terhadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang telah menunjukkan kepimpinan yang berbilang dalam menerajui hala tuju Negara Brunei Darussalam ke arah pembangunan dan kemajuan lebih-lebih lagi dalam memperkukuhkan dan mengeratkan hubungan dengan negara-negara lain melalui beberapa bidang termasuk penyelidikan, pendidikan, pembangunan belia, bantuan bencana alam dan sebagainya.

Selaku rakyat dan penduduk, sewajarnya kitani berterima kasih atas pengiktirafan seperti ini apatah lagi ianya datang daripada para pemimpin dan pegawai tinggi dan kanan daripada negara-negara sahabat. Lebih indah ialah penghargaan tersebut bukan dalam bentuk kata-kata atau tulisan semata-mata bahkan mereka zahirkan melalui satu majlis resepsi yang dianjurkan khas bagi menjunjung keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri.

Juga dijunjung berangkat ke majlis itu ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam; dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar.

Pengiktirafan dan penghargaan oleh Ketua-Ketua Misi Diplomatik Negara-Negara Sahabat itu amat bernilai sekali kepada kitani semua pada peringkat pemimpin hingga masyarakat Brunei amnya. Manakan tidak kerana 'penilaian' mengenai negara, kerajaan serta rakyat dan penduduk di negara ini bukan bersumberkan daripada apa yang mereka dengar atau baca bahkan melihat dan merasakannya sendiri melalui pengalaman tinggal di Negara Brunei Darussalam. Kitani berharap kenangan manis seperti ini akan menjadi ristaan kepada mereka sampai bila-bila.

Dalam pada itu, kitani seharusnya berusaha mengekalkan dan mempertingkatkan usaha menjadikan Negara Brunei Darussalam terkenal pada mata antarabangsa melalui kelebihan atau keistimewaan yang dimiliki. Paling tidak kitani boleh berbuat demikian dengan memberikan sokongan, dukungan dan kerjasama padu terhadap usaha-usaha mengembangkan-majukan negara dan mencapai kecemerlangan dalam bidang-bidang tertentu seperti mana disarankan oleh raja yang dikasihi. - **Pengarang.**

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahrar Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuriah Haji Sulaiman,
Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratin Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Aryentyt Haji Ariffin

Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,
Hajah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafar,
Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdiah Hazirah Awang Lamit,
Siti Nadeya Haji Rahime

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail,
Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Moktal

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Rudiana Mohd. Salleh,
Muhd. Zaidani Haji Zinin,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

JKR
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Ramalan Cuaca Tiga Hari

ISNIN	SELASA	RABU
 31° C / 24° C	 33° C / 25° C	 33° C / 24° C
 32° C / 25° C	 34° C / 25° C	 34° C / 25° C
 31° C / 24° C	 31° C / 24° C	 31° C / 24° C
 31° C / 24° C	 33° C / 25° C	 33° C / 25° C
 32° C / 24° C	 32° C / 24° C	 32° C / 24° C
 32° C / 24° C	 32° C / 24° C	 32° C / 24° C

Wallahuallam Bissawab
Sumber : Perkhidmatan Kaji cuaca Brunei Darussalam
Jabatan Penerbangan Awam
Telefon : 2330142 sambungan 1888/1951 atau Talian Cuaca : 114

Titah-titah Kebawah DYMM sepanjang tahun 1432/1433H bersamaan 2011M



"AKIDAH merupakan satu pohon yang besar lagi rendang. Ia membenihkan cabang-cabang yang banyak dan dari cabang-cabang itu keluarlah buah yang berhasiat lagi lazat. Maka oleh itu, hendaklah ia dipelihara dan dijaga dengan sebaik-baiknya, supaya terus sihat dan subur, tidak mudah dijangkiti oleh sebarang musuh perosak."

TITAH PADA SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH WALJAMAAH SEMPENA JUBLI PERAK PUSAT DA'WAH ISLAMIAH

BERDASARKAN dari pengalaman, Negara Brunei Darussalam juga tidak terlepas dari turut berhadapan dengan usaha-usaha penyebaran ajaran atau fahaman yang bertentangan dengan akidah Ahli Sunnah Waljamaah.

Demikian ditegaskan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa bertitah pada perasmian Seminar Antarabangsa Akidah

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar

Ahli Sunnah Waljamaah sempena Sambutan Jubli Perak Pusat Da'wah Islamiah 1985-2010 yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas pada 29 Mac 2011.

Baginda mengingatkan semua pihak, khasnya Kementerian Hal Ehwal Ugama dan juga agensi-agensi kerajaan yang lain supaya sama-sama berhati-hati dan tidak terlepas pandang terhadap anasir-anasir penyelewengan akidah

kerana mereka itu amatlah berpotensi untuk mengugat keharmonian serta sekali gus mengancam kestabilan negara.

Oleh itu baginda berharap seminar seumpamanya akan membincangkan dengan bersungguh-sungguh, bagaimana sepatutnya langkah-langkah disiapkan untuk membentengi masyarakat dan negara daripada virus-virus tersebut.

Pada hemat baginda, benteng-benteng itu perlu menyeluruh,

meliputi sudut-sudut perundangan, pendidikan, penyelidikan dan tidak terkecuali juga gerakan-gerakan dakwah islamiah sendiri dikehendaki lebih berkesan dan berterusan.

Selain itu baginda juga mengumumkan mengenai penubuhan 'Pusat Pengkajian Kefahaman Ahli Sunnah Waljamaah' di Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan yang bertujuan untuk mengukuhkan lagi akidah di Negara Brunei Darussalam.

Menurut baginda, akidah adalah amat penting dipelajari, difahami dan dipegang kuat, supaya masyarakat di negara ini terus selamat.

TITAH PADA MAJLIS SANTAP NEGARA BAGI MERAIKAN PRESIDEN UKRAINE

LAWATAN Negara tiga hari Presiden Ukraine, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Viktor Yanukovych ke negara ini, bermula pada 29 Mac, 2011 secara langsungnya memberikan peluang kepada kedua-dua buah negara untuk mengukuhkan lagi hubungan, di samping meningkatkan kerjasama substantif dalam beberapa bidang yang mempunyai kepentingan bersama.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah demikian di Majlis Santap Negara bagi meraikan Presiden Ukraine, TYT Dato Laila Utama Viktor Yanukovych di Istana Nurul Iman pada 30 Mac 2011.

Baginda juga melahirkan perasaan gembira dengan atur cara program TYT termasuk lawatan ke Universiti Brunei Darussalam di samping mengadakan dialog bersama dengan sektor-sektor perniagaan.

Hubungan Negara Brunei Darussalam dan Ukraine sudah bermula sejak tujuh tahun yang lalu dengan lawatan mantan Presiden Kuchma ke negara ini diikuti lawatan negara baginda ke negara tersebut.

Lawatan ke Ukraine itu, titah baginda meskipun singkat



"SEMUA ini akan meningkatkan lagi dimensi praktis bagi hubungan kedua-dua buah negara."

namun memungkinkan baginda menyaksikan secara langsung usaha-usaha yang sedang dilaksanakan ke arah pembangunan negara tersebut dan tertarik dengan tahap pencapaian teknologi terutamanya dalam bidang kejuruteraan aeronautikal.

Dalam pada itu, baginda juga melahirkan perasaan kagum dengan peranan penting yang telah dimainkan oleh Ukraine dalam pembentukan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu sejak 65 tahun lalu.

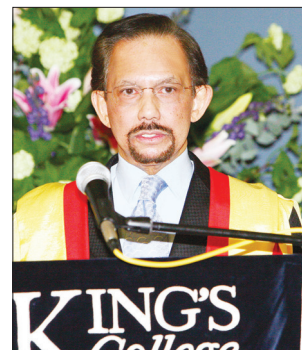
Lawatan tersebut juga telah menyaksikan Penandatanganan Persefahaman (MoU) mengenai kerjasama dalam bidang pertahanan yang secara langsung meningkatkan hubungan dua hala.

TITAH PADA ANUGERAH DOKTOR KEHORMAT UNDANG-UNDANG DARI THE KING'S COLLEGE LONDON

PENDIDIKAN adalah kunci fundamental untuk menyediakan individu-individu dengan kemahiran yang diperlukan bagi menjalani kehidupan yang produktif.

Demikian antara yang ditekankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah pada Upacara Pengurniaan Anugerah Doktor Kehormat Undang-Undang dari The King's College London pada 14 April, 2011.

Baginda berharap para graduan Negara Brunei Darussalam lulusan dari King's College akan terus memberikan sumbangan bagi pembangunan negara. Baginda yakin,



"BETA gembira bahawa Negara Brunei Darussalam pada masa ini telah memperluaskan kerjasama antara Universiti Brunei Darussalam dengan King's College dalam perubatan, kesihatan gigi dan terapi serta kajian tentang kepelbagaian dan persekitaran."

hubungan kedua-dua buah negara yang rapat akan terus meningkat pada tahun-tahun akan datang, dengan menyediakan pelajar-pelajar Negara Brunei Darussalam dengan pendidikan yang bertaraf tinggi serta berpeluang untuk terlibat di dalam hal-hal penyelidikan mutakhir di bidang kepentingan bersama.

Dalam pada itu baginda juga berharap agar King's College akan terus berjaya di dalam semua usaha di masa depan dalam misinya untuk terus mempromosikan kemajuan pengetahuan, pembelajaran dan pemahaman dalam perkhidmatan masyarakat.

Bidang-bidang kajian dan penyelidikan, menurut baginda, sangat penting bagi Negara Brunei Darussalam untuk meningkatkan kualiti kehidupan masyarakat serta untuk memastikan kemakmuran generasi yang akan datang.

TITAH PADA UPACARA SOVEREIGN'S PARADE KURSUS PENTAULIAHAN 102, AKADEMI KETENTERAAN DIRAJA SANDHURST

TIDAK ada penghormatan yang lebih tinggi dikurniakan ke atas seorang pegawai tentera selain dari kepercayaan untuk memimpin anggota bawahan di dalam mempertahankan negaranya.

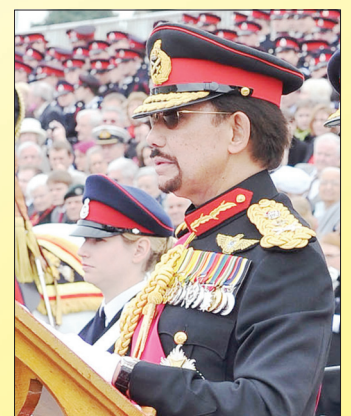
Seseorang pegawai tentera perlu mempersiapkan diri dengan lengkap untuk menghadapi apa jua bentuk cabaran yang memerlukan ketahanan dalam bentuk fizikal dan moral, apatah lagi dalam bentuk personal fulfilment.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah demikian semasa menjadi wakil Kebawah Duli Yang Maha Mulia Queen Elizabeth II

dalam Upacara Sovereign's Parade Kursus Pentauliahan 102, Akademi Ketenteraan Diraja Sandhurst (RMAS), United Kingdom pada 15 April, 2011.

Baginda seterusnya bertitah, bahawa RMAS adalah sebuah institusi latihan terulung di dunia yang menempatkan jurulatih-jurulatih terbaik tentera British untuk memberikan tunjuk ajar kepada kadet-kadet yang menjalani latihan.

Daripada itu, titah baginda, para kadet sepatutnya berasa bangga atas kejayaan sebenar mereka setelah melalui pelbagai kesukaran dan di dalam memenuhi kehendak. Baginda bertitah mengucapkan tahniah atas pentauliahan mereka dan berharap mereka akan dapat menjalin persahabatan yang kekal abadi sesama mereka.



"KAMU beruntung kerana telah memilih jalan kehidupan yang lebih baik iaitu kerjaya yang penuh mencabar dan memerlukan ketahanan kamu dalam bentuk fizikal dan moral, atau lebih daripada itu dalam bentuk personal 'fulfillment'."

Berkenan berangkat menghadiri Mesyuarat Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Ke-8

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

Foto : Masri Osman, Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali



BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 10 Disember. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM), selaku Penaung Diraja Majlis Kebangsaan Nadi Borneo berkenan berangkat menghadiri Mesyuarat Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Ke-8.

Keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia di Bangunan JPM dijunjung oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama selaku Pengerusi Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Negara Brunei Darussalam, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar.

Majlis dimulakan dengan junjung ziarah daripada Ahli-ahli Majlis Kebangsaan Nadi Borneo, Agensi-Agensi Sumber, Partners dan Rakan-rakan Nadi Borneo dan berkenan berangkat bagi sesi bergambar ramai dengan Ahli Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Ke-8.

DYTM disebarkan Buku "Brunei Heart of Borneo: Its Journey" oleh Pengarah Urusan, Syarikat Minyak Brunei Shell Sendirian Berhad, Ken Marnoch.

Mesyuarat dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dan Doa Selamat.

Ke muka 5

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM), selaku Penaung Diraja Majlis Kebangsaan Nadi Borneo berkenan berangkat menghadiri Mesyuarat Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Ke-8 (kiri).



DYTM Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah berkenan menerima junjung ziarah daripada Ahli-ahli Jawatankuasa Nadi Borneo sejourus keberangkatan di Jabatan Perdana Menteri (atas dan bawah).



KEBERANGKATAN DYTM dijunjung oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar (kiri).



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM), selaku Penaung Diraja Majlis Kebangsaan Nadi Borneo berkenan bergambar ramai sebelum berkenan menghadiri Mesyuarat Kebangsaan Kali Ke-8 Nadi Borneo yang berlangsung di Jabatan Perdana Menteri



Duli Yang Teramat Mulia berkenan menerima pesambah.

Dari Muka 4

Pengerusi Majlis Kebangsaan Nadi Borneo, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar dalam sembah alu-aluannya menyebarkan dan mengenalkan Ahli-Ahli Tetap Majlis Mesyuarat terdiri daripada Setiausaha-Setiausaha Tetap Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU), JPM, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Kementerian Pembangunan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Naib Canselor Universiti Brunei Darussalam, Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian

Kewangan, Timbalan-timbalan Setiausaha Tetap KPSSU dan juga wakil-wakil dari agensi sumber serta rakan-rakan inisiatif Nadi Borneo.

Dalam majlis itu, DYTMM disampaikan laporan mengenai status terkini inisiatif Nadi Borneo (Heart of Borneo) daripada Interim Ketua Pegawai Eksekutif (CEO), Pusat Nadi Borneo, Yang Mulia Awang Mahmud bin Haji Yussof dan laporan terkini status projek-projek di bawah inisiatif Nadi Borneo (Heart of Borneo) yang sedang dilaksanakan iaitu 'Bukit Teraja Survey and Extension' yang disampaikan oleh Honorary President, Panaga Natural History Society, Hans Dols dan 'Sungai Ingei Biodiversity Faunal Survey' yang disampaikan oleh Leader of

Sungai Ingei Expedition, Universiti Brunei Darussalam, Dr. Joseph Charles.

DYTM juga disampaikan mengenai projek-projek di bawah 'Heart of Borneo Project Implementation Framework-PIF' yang akan dilaksanakan seperti 'Rapid Botanical Survey' dan 'A Brunei-Singapore Collaboration For Botanical Research' yang disampaikan oleh Interim Ketua Pegawai Eksekutif (CEO), Pusat Borneo, Awang Mahmud bin Haji Yussof.

Pusat Nadi Borneo amat mengalu-alukan penglibatan sektor swasta, pertubuhan-pertubuhan bukan kerajaan, golongan pelajar dan belia serta masyarakat pada umumnya untuk terlibat secara langsung dengan pelaksanaan projek-projek di bawah inisiatif Nadi Borneo.



DYTM berkenan mengurniakan sabda pada Mesyuarat Kebangsaan kali Ke-8 Nadi Borneo yang berlangsung di Jabatan Perdana Menteri.



SEBAHAGIAN daripada ahli Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Ke-8



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong hadir selaku tetamu kehormat dalam **Majlis Forum Hijriah** di Dewan Serbaguna Sekolah Menengah Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah.

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 6 Disember. - Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) bersama Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) menganjurkan Majlis Forum Hijriah Sempena Sambutan Awal Tahun 1433 Hijriah di Dewan Serbaguna Sekolah Menengah Yayasan Sultan

Haji Hassanal Bolkiah. Hadir selaku tetamu kehormat ialah Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong. Forum tersebut berkisar mengenai tema Sambutan Awal Tahun Hijriah 'Taqwa Asas Kecemerlangan Umat' dengan lebih

memfokuskan kepada aspek ekonomi, pendidikan dan kekeluargaan. Antara yang dibincangkan termasuk mengenai ukuran mulia dan tingginya darjat manusia di sisi Allah Subhanahu Wata'ala yang tidak lain kerana ketinggian takwanya. Allah meletakkan orang yang bertakwa ini sebagai

Taqwa Asas Kecemerlangan Umat

**Berita dan Foto :
Rohani
Haji Abdul Hamid**

semulia-mulia manusia di sisi-Nya, manakala untuk melahirkan insan-insan yang bertaqwa ini bukanlah perkara mudah, tidak sekadar hanya mengaku sudah Islam dan sudah beriman.

Majlis forum tersebut antara lain bertujuan untuk mengeratkan tali persaudaraan dan meningkatkan amalan bekerjasama di setiap institusi kerajaan selain dapat menambah ilmu pengetahuan agama dan bertukar-tukar fikiran khususnya mengenai tajuk yang dibincangkan.

Di samping itu, konsep Sambutan Hari-hari Kebesaraan Islam juga akan dapat dihayati dan difahami serta dilaksanakan dan diamalkan dalam kehidupan seharian setiap individu.

Tiga ahli panel terdiri

dari Yang Arif Dato Seri Setia Awang Haji Metussin bin Haji Baki, Dato Seri Setia Awang Haji Kasim bin Haji Lamat dan Dayang Hajah Noor binti Haji Mohadi diundang membincangkan tajuk forum tersebut.

Turut hadir ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar, Setiausaha Tetap KHEDN, Setiausaha Tetap dan Timbalan Setiausaha KHEU.



TIGA ahli panel, Yang Arif Dato Seri Setia Awang Haji Metussin bin Haji Baki, Dato Seri Setia Awang Haji Kassim bin Haji Lamat dan Dayang Hajah Noor binti Haji Mohadi semasa membincangkan forum bertajuk 'Taqwa Asas Kecemerlangan Umat'.

Berniat ikhlas lakukan setiap pekerjaan

**Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim
Foto : Nurhidayah Haji Kamis**

TEMBURONG, Khamis, 8 Disember. - Tahun Baru Hijriah diharap membuka minda setiap umat Islam untuk berhijrah kepada yang lebih baik terutama mengenai keimanan dan amal saleh terhadap Allah Subhanahu Wata'ala kerana ia merupakan pusat segala-gala daripada iman.

Drs. Haji Ismuhadi bin Haji Abdullah, penceramah dari Pusat Da'wah Islamiah, antara lain menekankan perkara itu semasa menyampaikan ceramah pada Majlis Sambutan Awal Tahun 1433 Hijriah Hospital Pengiran Isteri Hajjah Mariam (PIHM), berlangsung di Bilik Persidangan Hospital PIHM, Pekan Bangar, di sini.

Drs. Haji Ismuhadi berkata, kalau seorang pegawai atau kakitangan yang beriman yang bertugas di sesebuah organisasi kera-

jaan itu sempurna imannya maka ia akan bekerja dengan jujur dan penuh bertanggungjawab.

Beliau berkata, niat ikhlas seseorang dalam melakukan sesuatu pekerjaan juga mendorong orang itu untuk melakukan amal ibadah oleh itu umat Islam hendaklah berniat ikhlas dalam setiap pekerjaan yang dilakukan.

Selain berhijrah meningkatkan keimanan kepada Allah Subhanahu Wata'ala, Drs. Haji Ismuhadi juga menasihati agar membaharui ketakwaan dan keimanan terhadap Allah Subhanahu Wata'ala setiap kali umat Islam memperingati tahun baru Hijriah.

Menurutnya, apabila kita melakukan sesuatu perkara dengan berusaha gigih kita pasti akan berjaya tanpa menggunakan ilmu



PENCERAMAH dari Pusat Da'wah Islamiah, Drs. Haji Ismuhadi bin Haji Abdullah menyampaikan ceramah pada Majlis Sambutan Awal Tahun 1433 Hijriah anjuran Hospital Pengiran Isteri Hajjah Mariam (PIHM), Temburong.

short cut kerana Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam tidak mengajarkan umatnya kaedah pintas dalam setiap pekerjaan sebaliknya hendaklah bersungguh-sungguh dan bekerja keras untuk mencapai kejayaan.

Oleh itu jelasnya, keseimbangan antara doa dan usaha yang gigih hendaklah ada dalam apa pun yang dilakukan untuk mencapai kejayaan.



SEBAHAGIAN pegawai yang menghadiri Majlis Sambutan Awal Tahun 1433 Hijriah anjuran Hospital PIHM, Temburong.

Allahyarham Haji Januddin Tokoh Ugama Berjasa

**Oleh :
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi
Foto :
Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali**

TANAH JAMBU, Khamis, 8 Disember. - Masjid Kampung Tanah Jambu kini genap mencapai usia 33 tahun hari ini sejak dibuka rasmi pada tahun 1400 Hijriah lalu.

Jawatankuasa Takmir Masjid tersebut telah mengadakan Majlis Sambutan Awal Tahun Hijriah sekali gus memperingati Pengisytiharan Pembukaan Rasmi masjid berkenaan, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral (B) Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud.

Acara bersejarah bagi masjid itu juga diserikan dengan mengisytiharkan Allahyarham Awang Haji Januddin bin Haji Ismail sebagai penerima Anugerah Tokoh Ugama Berjasa dan diterima oleh anak beliau Awang Haji Bakar bin Haji Januddin.

Penerima anugerah berkenaan merupakan anak tempatan yang memang bergiat dalam mengajarkan ilmu agama kepada anak-anak kampung itu secara sukarela selain pernah menjadi imam tetap

di masjid itu.

Majlis tersebut juga diselenggarakan dengan Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah dikepalai oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Awang Haji Syamsul Nizam bin Haji Badar yang juga mengimamkan Sembahyang Fardu Isyak.

Manakala, bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil pula dipimpin oleh bilal masjid tersebut, Awang Haji Shahminan bin Awang Tengah.

Masjid Kampung



TETAMU Kehormat menyampaikan Tokoh Ugama Berjasa Kampung Tanah Jambu kepada Allahyarham Haji Januddin bin Haji Ismail yang diwakili oleh anak beliau, Awang Haji Bakar bin Haji Januddin.

Tanah Jambu terletak kira-kira 18 kilometer dari Bandar Seri Begawan dan dibuka rasmi oleh Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda

Kamaluddin Al-Haj pada 17 Muharam 1400 bersamaan dengan 7 Disember 1979 bersempena dengan kedatangan Awal Tahun Hijriah 1400.



YANG Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral (B) Dato Seri Pahlawan Awang Haji Mohammad bin Haji Daud hadir selaku tetamu kehormat dalam Majlis Sambutan Awal Tahun Hijriah dan Memperingati Pengisytiharan Pembukaan Rasmi Bangunan Masjid Kampung Tanah Jambu.

Kembara Jubli Emas sempena penubuhan DBP dilancarkan

KUALA BELAIT, Selasa, 6 Disember. - Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman berkata kedua-dua tulisan Jawi perlu diberi perhatian seiring dengan tulisan Rumi kerana tulisan Jawi merupakan khazanah budaya dan jati diri bangsa yang sudah lama mendominasi dalam persuratan Melayu.

“Untuk mengukuhkan kedudukan tulisan Jawi kita perlu memantau penggunaan tulisan Jawi, sama ada di papan tanda, di premis-premis bangunan, di bangunan-bangunan kerajaan, tanda-tanda jalan dan simpang, tempat awam dan kain-kain rentang,” ujar Yang Mulia Datin Paduka semasa merasmikan pelancaran Kembara Jubli Emas Penubuhan DBP (1961-2011) yang diadakan di Perpustakaan Kampung Pandan, di sini.

Menyentuh mengenai papan-papan tanda yang ada di keempat-empat daerah, Datin Paduka mengesa agensi-agensi yang

**Berita dan Foto :
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli**

bertanggungjawab termasuk DBP dan Pejabat Daerah supaya akan dapat sama-sama memantau dan membaiki pulih papan-papan tanda yang telah rosak kerana jika ia dibiarkan akan menjejaskan imej negara dan status tulisan jawi di negara ini.

Datin Paduka selaku tamu kehormat menambah sebagai bangsa Melayu, akan amat rugi jika tulisan jawi yang merupakan khazanah intelektual ini tidak dipelihara dan dilestarikan.

Begitu juga tujuh puak yang telah dikenalpasti sebagai kumpulan bangsa Melayu di negara ini yang masing-masing mempunyai keunikan dari segi bahasa dan budaya yang tersendiri, menurut Datin Paduka ia perlu dipelihara supaya tidak pupus.

Dalam usaha memelihara dialek-dialek yang merupakan warisan kebudayaan yang *intangible*,

DBP katanya, telah pun menerbitkan Daftar Lek-sikal 7 Dialek Brunei Darussalam sempena Sambutan Jubli Emas Penubuhan DBP dan mengumpulkan lebih kurang 2,000 entri.

“Usaha ini perlu diteruskan supaya pendokumentasikan dialek puak-puak di negara ini akan lebih menyeluruh sifatnya dan dapat mendukung pemeraksanaan bahasa Melayu sebagai Bahasa Rasmi Negara,” jelasnya.

Kesungguhan kita untuk terus mengembang dan memperkasakan bahasa Melayu dalam Perkhidmatan Awam tegasnya tidak akan sempurna tanpa penyertaan semua penjawat awam dengan sokongan semua ketua perkhidmatan dan ketua jabatan.

“Kita mempunyai peranan yang amat signifikan dalam memastikan negara kita dapat dipacu dalam landasan yang strategik

dan secara sistematik untuk mencapai matlamat pembudayaan penggunaan bahasa Melayu yang menyeluruh dan berterusan di dalam Perkhidmatan Awam, di pihak swasta dan masyarakat amnya,” tegas Datin Paduka.

Kembara Jubli Emas DBP yang dilancarkan hari ini diadakan selama tiga hari dan akan diikuti di Daerah Tutong selama empat hari bermula 12 Disember ini dan melanjutkan pengembaraan ke Daerah Temburong pada 16 hingga 19 Januari depan, manakala di Daerah Brunei dan Muara telah diadakan pada 17 September lalu bagi memastikan Sambutan Jubli Emas tersebut dinikmati bersama oleh rakyat dan penduduk di seluruh negara.

Antara tujuan kembara diadakan ialah bagi menjunjung titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam supaya semua kementerian, jabatan dan



PEMANGKU Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman menyaksikan pameran dari puak Belait.

sektor swasta mendaulatkan dan melestarikan bahasa Melayu dalam segmen perkhidmatan negara serta memperkasakan pemakaian dan penggunaan bahasa Melayu melalui kegiatan dan kerjasama strategik dengan jabatan dan syarikat semi kerajaan yang berkaitan sesuai dengan tuntutan Perlem-

bagaan Negeri Brunei 1959 Bab 82(i) dan Pindaan 2004.

Kembara Jubli Emas diisi dengan pelbagai kegiatan yang mendukung pemertabatan, pendaulatan dan memajukan bahasa Melayu sebagai Bahasa Rasmi Negara sesuai dengan dasar penubuhan DBP.

Antara kegiatan yang dimuatkan di Daerah Belait ini meliputi pameran visi, misi dan peranan jabatan, aktiviti kebahasaan (puak Belait), jualan buku DBP, menulis Jawi ke rumi (kanak-kanak), kuiz Bahasa Brunei (muda-mudi), aktiviti perpustakaan dan aktiviti bahasa dan sastera.

Pameran Kerjaya Sektor Perkhidmatan Minyak dan Gas 2011 tawarkan lebih 100 pekerjaan

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman

BERAKAS, Khamis, 8 Disember. - Lebih 100 peluang pekerjaan bagi semua tahap kelayakan dan kemahiran akan ditawarkan semasa Pameran Kerjaya Sektor Perkhidmatan Minyak dan Gas 2011 yang akan diadakan bermula 13 hingga 17 Disember 2011 bertempat di Pusat Pertahanan Antarabangsa BRIDEX Jerudong.

Pameran yang akan disertai oleh lebih seratus peserta terdiri dari agensi kerajaan dan swasta tempatan dan antarabangsa ini merupakan pameran yang julung-julung kali diadakan yang menggambarkan kerjasama antara sektor awam dan persendirian dalam industri tenaga.

Perkara ini dijelaskan oleh Timbalan Setiausaha Tetap (Hiliran) Bahagian Tenaga di Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Azhar bin Haji Yahya pada Sidang Bersama Media mengenai Pameran Kerjaya Sektor Perkhidmatan Minyak dan Gas 2011 yang diadakan di Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar.

Menurutnya, pameran yang bertemakan ‘Tenaga: Arah Masa Depan Awda’ (Energy: Your Future Horizon) ini akan dibukakan kepada orang ramai bermula jam 12.00 tengah hari hingga 8.00 malam setiap hari kecuali hari Jumaat yang dibukakan bermula jam 2.00 petang hingga 8.00 malam.

Antara matlamat utama pameran tersebut tambahannya adalah untuk meningkatkan lagi pembangunan pekerjaan dalam sektor perkhidmatan minyak dan gas bagi penduduk tempatan.

Awang Haji Azhar turut menyatakan perancangan masa depan Bahagian Tenaga iaitu bagi mengadakan pameran seumpamanya ini sekali atau pun dua kali dalam setahun.

Beliau seterusnya menyeru para pencari kerja serta lepasan sekolah termasuk ibu bapa supaya akan dapat meluangkan masa mengunjungi pameran tersebut bagi mengetahui pelbagai peluang jawatan yang ditawarkan dari agensi yang ikut serta di samping melihat secara lebih dekat mengenai industri minyak dan gas.

“Kami akan berkongsi piawaian-piawaian, keperluan bagi jawatan-jawatan serta perkembangan karier yang ada termasuk peluang-peluang latihan,” tambah Timbalan Setiausaha Tetap.

Menurutnya lagi, terdapatnya keperluan bagi peralihan paradigma jika kita mahu mencapai jumlah 5,000 profesional dan 35,000 pekerja mahir dan separuh mahir menjelang 2030 seperti yang terkandung dalam Kertas Putih Tenaga yang dirancang untuk dikeluarkan awal tahun depan.

Antara syarikat-syarikat yang terlibat dalam



TIMBALAN Setiausaha Tetap (Hiliran) Jabatan Tenaga di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Awang Haji Azhar bin Haji Yahya berucap pada Sidang Media tersebut. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Pameran Kerjaya ini termasuk Petroleum Brunei (PB), Syarikat Minyak Brunei Shell (BSP), Syarikat Gas Cecair Asli Brunei (BLNG), Syarikat Usaha Brunei Shell (Brunei Shell Joint Venture Companies - BSJV), Syarikat Methanol Brunei Sendirian Berhad (BMC), Total E&P Borneo B V dan Petronas serta 100 buah agensi lainnya yang terlibat dalam sektor tenaga.

Pameran adalah satu usaha oleh Industri Tenaga di Negara Brunei Darussalam sejajar dengan aspirasi Kertas Putih Tenaga dan menggalakkan pembangunan perniagaan tempatan dan pekerjaan penduduk tempatan dalam industri perkhidmatan minyak dan gas.

Antara objektif strategik Kertas Putih Tenaga adalah untuk memastikan bahawa pekerjaan tempatan dalam sektor tenaga dimaksimumkan

dan ditingkatkan kepada lebih daripada 70 peratus menjelang tahun 2035.

Di samping itu, ia juga adalah sebagai salah satu *platform* bagi memenuhi bekalan tenaga kerja tempatan ke dalam sektor tenaga yang semakin berkembang.

Pameran lima hari tersebut juga akan mengan-dungi ceramah kerjaya dan temu duga kerja yang diadakan di sepanjang pameran termasuk taklimat mengenai cara penulisan Kurikulum Vitae (CV) dan tips temu duga yang mana amat berguna bagi para pencari kerja.

Pemohon - pemohon yang berminat dinasihatkan supaya membawa salinan kad pengenalan dan CV masing-masing kerana syarikat-syarikat yang menyertai pameran kali ini dijangka akan mengadakan beberapa siri temuduga langsung bagi jawatan-jawatan kosong yang ditawarkan.

Dayang Marina menerima bantuan membaiki pulih rumah



SETIAUSAHA Majlis Ugama Islam, Awang Haji Abdul Wahab bin Sapar ikut serta dalam kerja gotong-royong membaiki pulih rumah Dayang Mariana binti Sait (kiri), sementara gambar kanan, Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin juga menyertai sama dalam kerja gotong-royong berkenaan.

BERAKAS. - Pemeduliaan serta bantuan kepada orang-orang daif bukan hanya khusus dari agensi-agensi kerajaan dan bukan kerajaan yang berkaitan semata-mata, tetapi juga merupakan tanggungjawab setiap anggota masyarakat umum.

Majlis Perundingan Kampung Manggis, Mukim Berakas ‘B’ dengan kerjasama Jabatan Daerah Brunei dan



DAYANG Mariana ditemubual oleh wakil PELITA BRUNEI.

**Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali**

Muara (JDBM) serta Majlis Ugama Islam Brunei (MUIB) mengunggayahkan aktiviti gotong-royong menyiapkan kerja membaiki pulih rumah bantuan kepunyaan Dayang Marina binti Sait, seorang ibu tunggal dan tidak bekerja yang mempunyai dua anak yang masih sekolah pada 25 November 2011.

Menyertai kerja gotong-royong di Kampung Manggis itu ialah Setiausaha Majlis Ugama Islam, Awang Haji Abdul Wahab bin Sapar dan Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin.

MUIB dengan usaha sama bersepadu JDBM

menyumbangkan sebanyak BND9,900 dari Wang Bantuan Asnaf Zakat.

Manakala JDBM menyumbangkan sebanyak BND1,400 melalui Tabung Amal bagi pemasangan peralatan dan pendawaian api elektrik.

Bantuan seupama ini akan dapat memberikan tempat tinggal yang lebih selesa kepada Dayang Marina sekeluarga.

Penglibatan Majlis Perundingan Mukim dan Kampung dalam sama-sama membantu orang-orang daif merupakan usaha murni dan berkebakikan bagi memastikan nasib mereka dapat diberikan perhatian dengan sewajarnya.



PENGARAH Urusan Bank Islam Brunei Darussalam, Javed Ahmad bertukar dokumen yang ditandatangani bersama Pengerusi Majlis Kebangsaan Keselamatan Jalan Raya, Dato Paduka Awang Haji Alaihuddin bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Seri Utama Haji Mohd. Taha. - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

MKKJR dan BIBD tandatangani MoU

Oleh : Dk. Vivy
Malessa Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN. - Majlis Kebangsaan Keselamatan Jalan Raya (MKKJR) dan Bank Islam Brunei Darussalam (BIBD) menandatangani Memorandum Persefahaman (MoU) bagi usaha kerjasama untuk menganjurkan acara Kempen Kesedaran Keselamatan Jalan Raya.

Menandatangani bagi pihak MKKJR ialah Pengerusi MKKJR, Dato Paduka Awang Haji Alaihuddin bin Pehin

Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Seri Utama Haji Mohd. Taha, manakala bagi pihak BIBD pula diwakili oleh Pengarah Urusannya, Javed Ahmad pada 30 November 2011.

Usaha kerjasama yang julung kalinya diadakan itu ialah bagi memperingati 'Hari Memperingati Mangsa-Mangsa Jalan Raya Sedunia Tahun 2011' yang bakal berlangsung pada hari Ahad iaitu 4 Disember tahun 2011 di Taman Haji Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin.

Antara lain tujuan acara yang bakal diadakan itu ialah memberikan kese-

edaran kepada orang awam mengenai keselamatan jalan raya, di samping itu juga ianya untuk mendidik orang awam mengenai pesanan daripada Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu iaitu 'Decade for Road Safety 2011-2020'.

Acara yang disokong sepenuhnya oleh Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dan beberapa syarikat swasta itu nanti diharapkan akan mengeratkan lagi hubungan silaturahim di antara NGO, pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan dan juga institusi-institusi yang lain untuk memberikan

kedaran yang positif mengenai keselamatan jalan raya dan etika jalan raya kepada semua pengguna di jalan raya.

Sementara itu, penyer-taan masuk bagi mengikuti walkaton adalah percuma yang mana bagi peserta lelaki akan berjalan sejauh 4.5 kilometer dan para peserta perempuan pula akan berjalan sejauh 3.5 kilometer.

Para peserta yang akan menyertai walkaton yang dibukakan kepada semua peringkat umur itu diminta hadir sebelum jam 6.00 pagi bagi sesi pendaftaran.

Menyediakan Program Pembelajaran dalam bidang keusahawanan

Oleh :
Noorati Haji Abas

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 2 Disember. - Koperasi Berkat Kerjaka Semua Sanang (BKSS) Kementerian Kesihatan Berhad dengan kerjasama Badan Kemajuan Industri Brunei (BINA) mengadakan Bengkel Panduan Kerjaya-Kerjaya Dalam Pasaran Hartanah bertempat di Bilik Kuliah Bahagian Kemajuan Koperasi, Jabatan BINA, Jalan Beribi pada 2 Disember 2011.

Kira-kira 30 peserta terdiri daripada wakil dan ahli Lembaga Pengarah, wakil-wakil Koperasi BKSS mengikuti bengkel tersebut yang akan diadakan selama tiga hari bermula hari ini hingga 4 Disember 2011.

Hadir selaku tetamu kehormat dan melancarkan pembukaan rasmi bengkel berkenaan ialah Pengerusi Koperasi BKSS, Awang Haji Md. Salleh bin Haji Mohiddin.

Acara dimulakan dengan bacaan doa yang dipimpin oleh Awang Haji Mohd. Emmarul bin Haji Azamain diikuti ucapan pembukaan rasmi oleh Pengerusi Koperasi BKSS.

Dalam ucapannya beliau antara lain menyatakan bahawa bengkel yang diadakan merupakan salah satu usaha Koperasi BKSS untuk menyediakan Program Pembelajaran secara berpasukan di jabatan tersebut terutama dalam pelbagai bidang keusahawanan.

Menurutnya, bengkel itu juga adalah sebagai persediaan awal dalam program menggalakkan ahli pemegang saham badan koperasi untuk menceburkan diri dalam pelbagai aktiviti perniagaan dan perusahaan yang boleh membantu pihak keusahawanan dan kumpulan yang menjadi pengusaha atau yang akan menjadi korporat pada masa akan datang.

Mereka katanya, akan merasa bangga atas kejayaan koperasi-koperasi pada masa-masa akan datang jika terdapat pengusaha-pengusaha dan peniaga-peniaga dalam berbagai bidang yang diceburi mampu mengukuhkan perusahaan tersebut.

Jika semua perkara demikian terjadi jelasnya, maka semua

koperasi akan menjadi maju dan lebih terkenal serta mampu bersaing dalam arena antarabangsa serta pendapatan akan bertambah dan meningkat.

Beliau juga menyeru peserta bengkel agar memanfaatkan peluang keemasan dengan sebaik mungkin dan memanfaatkan ilmu yang dipelajari, sementara bagi pihak penganjur bengkel dan pihak yang bertanggungjawab ujanjarnya juga harus menyediakan mekanisme dan pemantauan kursus-kursus tersebut supaya ia dapat dinikmati.

Acara diteruskan dengan ceramah bertajuk 'Pembangunan Hartanah' disampaikan oleh Pensyarah Fakulti Senibina, Ukur dan Perancangan, Universiti Teknologi Mara Shah Alam, Malaysia, Awang Faizal bin Mohd. Fuad.

Beliau antara lain menghuraikan mengenai apa yang dilakukan dalam bidang hartanah, manakala pada sebelah petang pula penceramah akan memberikan empat soalan kepada para peserta bengkel tersebut.

Seterusnya, beliau menerangkan dan menunjukkan pemahaman tentang proses pembangunan dalam pembangunan hartanah serta mengetahui syarat-syarat prosedur yang biasa diluluskan oleh pelbagai pihak kerajaan.

Awang Faizal juga menjelaskan perkara yang harus dibuat oleh pihak berkuasa dalam menilai daripada pelan pembangunan dan projek-projek yang mendapat perspektif yang berharga dan pengetahuan praktikal mengenai isu-isu utama pembangunan hartanah.

Bengkel bertujuan untuk mendedahkan peluang pekerjaan atau kerjaya yang amat penting dalam ekonomi negara, di samping menggalakkan penyertaan terutama kaum Melayu dalam aktiviti ejen hartanah secara aktif dan profesional.

Selain itu, ia juga bertujuan bagi membantu dalam memahami ciri-ciri, kaedah dan peraturan yang terdapat di dalam amalan ejen hartanah serta memberikan pendedahan tentang cabaran, risiko dan halangan yang sentiasa ada kepada pengamal-pengamal nya.

Liverwire, OGDC anjur Promosi PKS 2011

Berita dan Foto :
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

SERIA, Jumaat, 2 Disember. - Kira-kira 64 peniaga kecil dan sederhana (PKS) daripada keempat-empat daerah menyertai Bazar Promosi PKS Brunei Livewire OGDC Keempat yang diadakan di Pusat Penemuan Minyak dan Gas (OGDC), di sini.

Pelbagai produk boleh didapati dalam bazar tersebut daripada pakaian, beg sekolah, alat tulis, barang kemas, peralatan kereta dan makanan dengan harga yang berpatutan.

Selain bazar pelbagai aktiviti juga disusun sepanjang tiga hari Promosi PKS diadakan termasuk pertandingan mewarna bermula jam 9.30 hingga 10.15 pagi dan 2.30 hingga 3.30 petang yang dibuka secara percuma yang mana para peserta berpeluang memenangi pelbagai hadiah yang menarik.

Promosi PKS bertujuan untuk memperkenalkan PKS dan mereka yang baru menceburkan diri dalam perniagaan untuk menerokai usaha yang menyeronokkan dalam bidang perusahaan dan perniagaan yang turut disertai oleh sekolah-sekolah vokasional dan pengusaha-pengusaha muda itu dibuka rasmi oleh tetamu kehormat, Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pengiran Mohammad Jeffrynul Hafli bin Pengiran Haji Ali.

Sementara itu orang ramai yang ingin menyaksikan pameran binatang peliharaan yang eksotik seperti ular, tarantula, kalajengking dan bengkarung, bayaran masuk dikenakan mengikut peringkat umur dan kumpulan istimewa.

Bahagian Fotografi BSRC juga turut membuat galeri pameran yang memaparkan gambar serangga.

Ketua Bahagian, Awang Husini bin Bakar menyatakan kebanyakan gambar-gambar tersebut diambil menggunakan DSLR manual dengan Lensa Makro.

Para penggemar sukan go-kart juga berpeluang me-

mandu selama 30 minit mengelilingi Taman Lalulintas, OGDC yang dibuka pukul 9.00 hingga 11.00 pagi dan dari 2.00 hingga 5.00 petang dengan dikenakan bayaran.

Pada sebelah malam pula diadakan 'Pertandingan Bolehkah Awak Menari' yang diadakan di Big Top.

Juga diadakan ruang karaoke, mencuci kereta, pameran kereta dan motosikal, sukan memanah, pertandingan kereta kawalan jauh dan pertandingan 'Battle of the Band'.



PEMANGKU Pegawai Daerah Belait, Pengiran Mohammad Jeffrynul Hafli bin Pengiran Haji Ali menyaksikan pelbagai produk yang dihasilkan oleh peniaga kecil dan sederhana dan pengusaha-pengusaha muda yang menyertai bazar tersebut.

CEGAH DIABETIS

MAKAN DENGAN BIJAK • BERSENAM SECARA TETAP



bersatu untuk diabetes



Diabetes boleh menyebabkan kecacatan anggota

Diabetes adalah punca utama kekudungan kaki dan jari kaki di seluruh dunia.

KETAHUILAH RISIKO AWDA
HUBUNGI HEALTH LINE

IKUTI KAMI

@Hpcbrunei

145

CARILAH KAMI

Health Promotion Centre

BERSAMA KE ARAH WARGA SIHAT

BRUNEI CEMENT
BUTIRA HEIDELBERG (100%) Sdn Bhd

Pelajar cemerlang MSPSBS terima sijil

Oleh : Khartini Hamir

BANDAR SERI BEGAWAN. - Seramai 73 orang pelajar dari Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan (MSPSBS) Tahun 8 dan 9 telah menerima sijil dan hadiah bagi pencapaian akademik cemerlang dan peningkatan terbaik setiap subjek di auditorium maktab berkenaan pada 30 November 2011.

Pemangku Pengarah Perancangan, Perkembangan dan Penyelidikan, Kementerian Pendidikan, Awang Othman bin Awang Haji Simbran ketika berucap menyatakan transformasi pendidikan dari abad

ke-20 ke-abad 21 jauh beza dengan memberikan implikasi perkembangan sistem pendidikan khusus dari segi pengajaran dan pembelajaran terutama dalam aspek tuntutan kemahiran teknologi maklumat dan komunikasi (ICT), pelajar lebih berdaya saing, inovatif, kreatif dalam melestarikan amalan murni yang terkandung dalam falsafah negara Melayu Islam Beraja (MIB).

Selain itu, jelasnya, kaedah pengajaran dan pembelajaran masa kini juga sudah tidak lagi terbatas malahan boleh diikuti dengan kaedah *open and distance learning*, *virtual learning* atau *blended*

learning, yang membolehkan guru-guru dapat berhubung dengan para pelajar.

“Dengan mengutamakan kepentingan terhadap perkara inilah makanya Kementerian Pendidikan telah mengelolakan projek eHijrah atau ICT Blue Print yang tujuan utamanya untuk mengajarkan para pelajar supaya mahir ICT. Justeru menjadikan mereka ICT Savvy,” tambahnya lagi.

Terdahulu daripada itu ucapan alu-aluan dari Pemangku Pengetua MSPSBS juga selaku Pengerusi majlis, Dayangku Sarimah binti Pengiran Haji Ahmad.

Selain itu Pemangku Pengarah Perancangan, Perkembangan dan Penyelidikan juga menyampaikan hadiah dan sijil kepada tiga pemenang Gold Medal ICAS (UNSW) Australian English Competition 2011 dan kepada kumpulan pemenang Wordplay Competition 2011.

PEMANGKU Pengarah Perancangan, Perkembangan dan Penyelidikan, Kementerian Pendidikan, Awang Othman bin Haji Simbran menyampaikan sijil dan hadiah kepada seorang pelajar terbaik dalam akademik. - Foto : Azmah Haji Ahad.



Tingkatkan pengetahuan pengajaran berkesan

Oleh : Aryentty Haji Ariffin

TUTONG. - Dalam era SPN21 ini, pendidikan prasekolah telah berubah kepada 'Fun, Play and Learn More' dan dari sinilah pihak pendidik khasnya guru-guru pra perlu mengambil inisiatif dalam mengembangkan *content knowledge* mereka melalui bengkel, kursus dan apa jua tataraca untuk *knowledge enrichment* mereka dalam membantu untuk mencapai ke arah pengajaran dan pembelajaran yang berkesan dan berjaya.

Pemangku Pengarah Sekolah-Sekolah Jabatan Sekolah-Sekolah Kementerian Pendidikan, Awang Haji Kassim bin Haji Mohd. Yassin berkata demikian pada Majlis Graduasi Pra Sekolah Sekolah-Sekolah Rendah Daerah Tutong Zon II Tahun

Akademik 2011 yang berlangsung di Dewan Seri Kenangan, Tutong pada 29 November 2011.

Penilaian individu jelasnya, tidak bergantung kepada peperiksaan lagi dan ianya dilaksanakan melalui pemerhatian individu sepanjang tahun dan perkara itu sangat jelas dalam mempersiapkan mereka untuk tahun-tahun mendatang.

Pengukuhan *basic skills*, katanya, sangat penting pada awal persekolahan dan merupakan *foundation* yang perlu diambil perhatian serius oleh semua pendidik khasnya guru-guru pra yang mana *foundation* yang kukuh atau mantap akan memudahkan murid-murid berkenaan untuk terus maju ke hadapan dalam apa jua bidang pendidikan

dengan jayanya sesuai dengan misi Kementerian Pendidikan iaitu 'Menyediakan Pendidikan Menyeluruh Untuk Mencapai Potensi Yang Maksima Bagi Semua'.

Beliau menyarankan agar semua warga pendidik khususnya guru pra untuk meningkatkan lagi sikap proaktif, komited dan tidak mengenal jemu dalam mendidik anak-anak yang masih kecil itu dan beliau yakin dengan iltizam yang tinggi, akan dapat melihat anak bangsa sendiri akan dapat terus bergerak dan maju serta berjaya bukan sahaja pada peringkat negara malahan pada peringkat antarabangsa yang mana mereka akan mewarnai-narikan negara ini pada masa hadapan dengan pengetahuan yang diperolehi dari awal-awal persekolahan.

Seramai 182 orang murid yang menerima sijil-sijil mereka adalah terdiri daripada 17 orang murid dari Sekolah Rendah (SR) Lubok Pulau, sembilan orang SR Danau, sepuluh orang murid SR Rambai, 17 orang murid SR Bukit Udai, 13 orang murid SR Panchong, 35 dari SR Tumpuan Telisai, empat orang SR Benutan, sepuluh orang SR DPS Ukong, sebelas orang murid SR Layong, 14 orang murid SR Perpindahan Kampung Bukit Beruang, 20 orang murid SR PKN Bukit Beruang, tujuh orang murid SR Abdul Rashid Tanjong Maya, lima orang murid SR Penapar dan lapan orang murid SR Kampung Bukit.

Program yang dirancang dan dilaksanakan merupakan sebuah program yang dianjurkan oleh Komite Guru-guru Pra Se-

kolah, Sekolah-Sekolah Rendah di Daerah Tutong Zon II dengan kerjasama Jabatan Sekolah-Sekolah Tutong.

Program seumpama ini adalah julung-julung kali diadakan dan merupakan satu program yang melibatkan kesemua prasekolah di kawasan Tutong II yang mana tujuannya merupakan satu inisiatif guru dan komiti dalam sama-sama memupuk nilai-nilai murni kanak-kanak untuk lebih yakin, bersemangat dan berani tampil ke hadapan khalayak ramai, di samping bagi mengeratkan lagi hubungan warga sekolah seperti ibu bapa, murid-murid dan guru-guru pra sekolah di kawasan Tutong II.

Majlis juga diserikan dengan persembahan daripada murid-murid mengikut *cluster* masing-



PEMANGKU Pengarah Sekolah-Sekolah Jabatan Sekolah-Sekolah Kementerian Pendidikan, Awang Haji Kassim bin Haji Mohd. Yassin menyampaikan sijil kepada seorang murid.

masing dan seterusnya menyaksikan pameran mini hasil kerja murid-murid itu sendiri dan hasil kerja

murid bersama ibu bapa di rumah mengikut sebelas tema pembelajaran sepanjang tahun 2011.

Murid-murid terbaik terima sijil penghargaan

Berita dan Foto :
Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN. - Seramai 106 murid terbaik Sekolah Persediaan Arab Bandar Seri Begawan menerima hadiah dan sijil penghargaan di Majlis Penyampaian Hadiah Murid Terbaik dan Penyampaian Sijil Penghargaan kepada Bank Islam Brunei Darussalam (BIBD) di Surau sekolah berkenaan pada 26 November 2011.

Sekolah tersebut mencapai seratus peratus lulus Penilaian Kemajuan Pelajar (SPA) bagi tahun lima dan lulus seratus peratus di dalam peperiksaan Penilaian Sekolah Rendah (PSR) bagi Tahun 6.

Daripada jumlah tersebut seramai 51 orang murid mendapat 5 'A',

45 orang mendapat 4 'A' 1 'B' dan lima orang mendapat 4 'A' 1 'C'.

Hadir menyampaikan hadiah-hadiah kepada murid terbaik ialah Ketua Unit Sekolah Arab, Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Dayang Hajah Norjainah binti Haji Buntar.

Murid terbaik tahun lima dan enam masing-masing menerima hadiah, di samping menerima hadiah terbaik dalam setiap mata pelajaran Bahasa Arab dan Akademik.

Hadiah-hadiah galakan juga diberikan kepada murid-murid yang mendapat keputusan 5 'A' dalam peperiksaan PSR 2011.

Selain itu, Guru Cemerlang dalam setiap



KETUA Unit Sekolah Arab, Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Dayang Hajah Norjainah binti Haji Buntar tetamu kehormat menyampaikan hadiah kepada seorang murid terbaik.

mata pelajaran Bahasa Arab dan Akademik juga menerima hadiah masing-masing.

Sementara itu BIBD yang menyumbangkan penghawa dingin bagi keperluan surau sekolah

tersebut juga menerima sijil penghargaan.

Majlis diserikan dengan Persembahan Lakanan Bahasa Arab dan Persembahan Nasyid Bahasa Inggeris dan persembahan nasyid.

Pelajar SUPSBSOAS lawat Pusat Ehsan

Berita dan Foto :
Nooratiini Haji Abas

BENGKURONG. - Pusat Ehsan Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam adalah sebuah badan amal bukan kerajaan yang tidak berasaskan keuntungan dalam memberi atau menyediakan pendidikan yang bermutu, latihan, pemudulan dan perkhidmatan pemulihan anggota kepada pelajar-pelajar berkeperluan khas di Negara Brunei Darussalam.

Pada masa ini seramai 134 orang berkeperluan khas didaftarkan di Pusat Ehsan Kampung Bengkurong dan 25 orang lagi di Pusat Ehsan Cawangan Kuala Belait.

Pusat tersebut menerima kunjungan 70 pelajar Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar 'Ali Saifuddin (SUPSBSOAS), Kuala Belait pada 23 November 2011.

Ketibaan pelawat di-alu-alukan dan diberikan

taklimat oleh Ketua Program pusat berkenaan, Dayang T.Diana dan seterusnya dibawa menyaksikan tayangan video mengenai aktiviti dan kegiatan seharian di pusat itu.

Rombongan yang dibahagikan dua kumpulan iaitu lelaki dan perempuan seterusnya dibawa melawat ke bilik-bilik darjah, ke bahagian Perkhidmatan Pemuli-

han Anggota dan ke Bahagian Handicraft.

Lawatan bertujuan untuk meninjau lebih dekat peranan dan pengurusan pusat berkenaan dalam memeduli kebajikan insan keperluan khas selain menambah pengetahuan dan membangkitkan kesedaran terhadap kebajikan insan-insan istimewa di pusat tersebut.



PELAJAR-PELAHAR dari Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar 'Ali Saifuddin (SUPSBSOAS), Kuala Belait ketika meninjau kegiatan orang-orang berkeperluan khas di Pusat Ehsan Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam.

UNISSA-USIM bincang tingkatkan kerjasama

BANDAR SERI BEGAWAN. - Serombongan pegawai dari Universiti Sains Islam Malaysia (USIM) membuat lawatan kerja rasmi ke Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA).

Rombongan tersebut diketuai oleh Timbalan Dekan Akademik dan Penyelidikan, Fakulti Ke-pimpinan dan Pengurusan, USIM, Profesor Dr. Zulkiple Abdul Ghani dan diiringi Penolong Pendaftar Bahagian Komunikasi Korporat dan Perhubungan Antarabangsa, USIM, Wan Nadhiyah binti Wan Jamil.

Dalam lawatan kerja tersebut pihak UNISSA dan rombongan USIM mengadakan mesyuarat tidak formal dipengerusi-kan oleh Pemangku Pengarah Pusat Pengajian Lepas Ijazah dan Penyelidikan, UNISSA, Awang Haji Ahmad Abdussalam bin Haji Abdul Rahman berlangsung di Bilik Mesyuarat Persidangan, Bangunan Perpustakaan, UNISSA, Gadong pada 21 November 2011.

Sementara itu, berikutan susulan dari Pameran Education Malaysia yang diadakan di The Times Square, Berakas sejak dari Jumaat yang lepas, pihak USIM mengambil peluang ini untuk mengadakan perbincangan dua hala bersama UNISSA.

Oleh : Khartini Hamir

Antara perkara yang dibincangkan termasuk mengenai proses penghantaran pelajar-pelajar USIM untuk belajar di UNISSA bagi Program Pengajian Luar Negeri (Study Abroad Program).

Perbincangan juga bertujuan untuk mengetahui dengan lebih lanjut mengenai subjek-subjek yang ditawarkan dalam setiap program di UNISSA untuk diselenggarakan dengan program di USIM.

Selain itu pihak USIM juga berhasrat untuk mengadakan Memorandum Perjanjian (MoA) bagi tujuan untuk memberikan kefahaman dan maklumat lebih lanjut mengenai akademik.

Di samping itu, pihak USIM berhasrat untuk mengadakan seminar serantau bersama dengan Negara Brunei Darussalam dan Republik Indonesia, yang mana nanti UNISSA juga akan termasuk dalam perancangan Seminar Serantau Bersama atau akan dikenali sebagai SIPTI (Seminar Serantau Institusi Pengajian Tinggi Islam).

Ia bertujuan untuk menjalin hubungan yang lebih rapat sesama universiti dan boleh mengangkat mutu jurnal dan juga

kertas kerja.

Di samping itu, pihak USIM juga mengutarakan mengenai pertukaran *publication* bagi buku-buku dan bahan-bahan ilmiah terbitan UNISSA dan USIM untuk dikongsi bersama bertujuan untuk berkongsi ilmu pengetahuan, membantu memantau perisian bahan dan sumber maklumat bagi meningkatkan kualiti, mutu dan hasil buku-buku terbitan tersebut.

Mesyuarat juga dihadiri oleh beberapa pegawai UNISSA antaranya Dekan Fakulti Perniagaan dan Sains Pengurusan, Dr. Fadziwati binti Mohiddin; Pengarah Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Dr. Sohitudin Laming; Timbalan Pengarah Pusat Pengajian Lepas Ijazah dan Penyelidikan, Dayang Suaad binti Dr. Haji Serbini; Timbalan Pengarah Pusat Penyelidikan Mazhab Shafi'i, Dr. Abdul Nasir bin Haji Abdul Rani; Timbalan Dekan Fakulti Usuluddin, Dr. Hajah Rasimah binti Haji Ahim; Timbalan Pengarah Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Dr. Salah Sebuoi; Timbalan Dekan Syariah dan Undang-Undang, Dayang Hajah Siti Zaliha binti Haji Abu Salim dan Penolong Pendaftar UNISSA, Awang Hamrolizam bin Haji Hamzah.



ROMBONGAN pegawai dari Universiti Sains Islam Malaysia membuat lawatan kerja rasmi ke Universiti Islam Sultan Sharif Ali. Foto : Azmah Haji Ahad.

Muhammad Hisyamuddin juara Pertandingan '3rd Tutong Inter-School Spelling Bee Competition 2011'

Berita dan Foto : Arentty Haji Ariffin

TUTONG. - Awang Muhammad Hisyamuddin bin Ali berjaya meraih tempat pertama dalam Majlis '3rd Tutong Inter-School Spelling Bee Competition 2011' bagi penuntut Tahun 7 dan 8 berlangsung di Dewan Serbaguna Sekolah Menengah Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS), Tutong pada 22 November 2011.

Manakala tempat kedua diraih oleh Awang Muhammad Wafiy Fikri bin Ariffin dari Sekolah Menengah Muda Hashim Tutong dan tempat ketiga dimenangi oleh Wong Tze Loong@Alex Brandon dari Sekolah Menengah Muda Hashim Tutong.

Antara lain tujuan pertandingan anjuran Sekolah Menengah RIPAS tersebut diadakan adalah bagi meningkatkan mutu dan kualiti para penuntut dalam mengeja perkataan bahasa Inggeris yang



TIMBALAN Pengetua Akademik, Awang Muhammad Faris bin Abdullah menyampaikan hadiah kepada seorang pemenang dalam '3rd Tutong Inter-School Spelling Bee Competition 2011' bagi penuntut Tahun 7 dan 8.

terdapat di subjek-subjek teras yang digunakan di sekolah.

Selain daripada itu juga ianya bertujuan untuk mengeratkan silaturahim di antara penuntut-penuntut yang bertanding *jester* merapatkan lagi hubungan antara sekolah-sekolah di Daerah Tutong yang mana ianya dapat menghasilkan dan mencungkil bakat-bakat

penuntut-penuntut.

Sebanyak enam buah sekolah di Daerah Tutong setiap sekolah telah menyertai pertandingan tersebut iaitu terdiri daripada Sekolah Menengah Muda Hashim Tutong, Sekolah Menengah Sufri Bolkiah Tutong, Sekolah Menengah Sayyidina Othman Tutong, Sekolah Menengah Tanjong Maya Tutong dan Mahad

Islam Brunei Tutong.

Hadir selaku tetamu kehormat pada majlis tersebut ialah Pemangku Pengetua Sekolah Menengah RIPAS Tutong, Gilbert Chung.

Hadiah-hadiah kepada pemenang pula disempurnakan oleh Timbalan Pengetua Akademik, Awang Muhammad Faris bin Abdullah.

Lawatan amal ke Kampung Bebuloh



GURU-GURU pegawai dan kakitangan Institut Tahfiz Al-Quran Sultan Haji Hassanal Bolkiah (ITAQSHHB) bergotong-royong membaiki anak tangga bagi rumah kediaman Dayang Amirah binti Osman.

Oleh : Nooratini Haji Abas
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

MUKIM PENGKALAN BATU. - Serombongan 130 pelajar terdiri daripada guru-guru, pegawai dan kakitangan Institut Tahfiz Al-Qur'an Sultan Haji Hassanal Bolkiah (ITAQSHHB) mengadakan lawatan amal ke Kampung Bebuloh pada 26 November 2011.

Pemangku Pengetua ITAQSHHB, Pengiran Haji

Haslin bin Pengiran Haji Ali selaku ketua rombongan semasa berucap sempena lawatan ini menjelaskan mengenai tujuan lawatan yang antaranya untuk melakukan amal kebajikan dan kebajikan.

Beliau juga menyeru para pelajar supaya melihat dan memanfaatkan apa jua yang bakal diperolehi melalui aktiviti-aktiviti

yang akan diungkayahkan nanti.

Acara dimulakan dengan bacaan ayat-ayat suci Al-Qur'an oleh tenaga pengajar ITAQSHHB, Awang Haji Khairul Manan dan diikuti dengan ucapan alu-aluan oleh Ketua Kampung Bebuloh, Awang Haji Muhd. Said bin Tundak yang antara lain menerangkan mengenai persekitaran kampung berkenaan.

Sementara doa selamat

pula dibacakan oleh Awang Haji Mahmoud Talaat Ali Hassan El-Badwehi dari ITAQSHHB.

Bertemakan 'Rehlah Khairiyah' bererti pengembaraan yang membawa kebaikan, ahli rombongan melalui lawatan ini akan dapat melakukan berbagai aktiviti seperti halaqah mentasmie Surah Al Faatihah, kerja gotong-royong memperbaiki tangga bagi rumah Dayang Amirah binti Osman, menanam padi serta membersihkan rumah kegiatan agama Kampung Bebuloh.

Selain itu, ahli rombongan juga menunaikan Senbahyang Fardu Zuhur Berjemaah beramai-ramai

yang diimamkan oleh Yang Di-Pertua Pelajar ITAQSHHB, Awang Muhammad Syazwi bin Murni. Antara acara yang disusun sempena lawatan ini termasuklah persembahan 'Tausyeh' dan 'Dikir Dibaie' dari para pelajar ITAQSHHB.

Bagi memberkati acara ini, doa selamat dibacakan oleh guru ITAQSHHB, Awang Hilmi bin Haji Salim.

Lawatan yang dianjurkan oleh ITAQSHHB dengan usahasama Pusat Da'wah Islamiah (PDI) bertujuan untuk mengeratkan hubungan silaturahim dengan saudara-saudara baru selain salah satu aktiviti penggal akhir persekolahan ITAQSHHB



PEMANGKU Pengetua ITAQSHHB, Pengiran Haji Haslin bin Pengiran Haji Ali, selaku ketua rombongan menyampaikan sumbangan sempena lawatan amal ke Kampung Bebuloh.

bagi sesi pengajian 1432 Hijriah / 2011 Masihi.

Juga hadir ialah Timbalan Pengetua Bahagian Hal Ehwal Pelajar dan Pentadbiran, Awang Haji

Aziz bin Kahar; Timbalan Pengetua Bahagian Akademik ITAQSHHB, Awang Haji Sujairi bin Haji Dollah serta penduduk Kampung Bebuloh.

SERUAN SUCI



سام ۲ مېنترس عمالن رشوه

کفریادین یغ فرلو دجنوهي دان یغ مغویایي اینتکریي ایاله سفرت یغ دمیليکي اوله عمر بن عبدالعزیز، بلیاو تله دلنتیق سباکي کینور دساله سبواه جاجهن ایتمقیار اسلام سوقت عمورن ماسیه مودا لاکي، یایت دالم لیغکوغن اول تیک فولوهن. تنایي مالغن، اقبیل بلیاو ملافورکن بهوا اد سئورغ کینور لاین یغ تیدق جوجور دان ماکن رشوه، بلیاو تله دفجت کران دکاتکن منابور فتنه. قد سوات وقت اقبیل خلیفه یغ ممرینته قد کتیک ایت تله جاتوه ساکیت دان خلیفه ایت برأوسها انتوق ملنتیق أنقن باکي مغکنتیکن. تنایي تیدق برجای کران أنق ۲۱ ماسیه کجیل. اوله ایت خلیفه تله ممینتا نصیحه درفد فردانا منتری دان هان نام عمر بن عبد العزیز یغ دجادعکن سمات ۲ کران اینتکریي یغ دمیليکین. خلیفه ایت فون برستوجو دغن جادغن فردانا منترین کران ایغین مموات فرجنجن دغن خلیفه یغ باکل مغکنتیکن سفای ملنتیق أنقن اقبیل ستمی ماسن. انتوق ایت دي فرلو ملنتیق سئورغ فغکنتي یغ براینترکریي. کران ممفرجیایي فردانا منترین، عمر فون دجالونکن دان دلنتیق منجادي خلیفه سلفس خلیفه ترسبوت منیغل.

سوقت عمر هندق فولغ سلفس فغکومین جنازه خلیفه ترسبوت، داتغ سئورغ ممباوا سبواه کریتا کودا بارو یغ دخاصکن انتوق عمر تنایي بلیاو منولق انتوق منایکي کریتا ترسبوت. بلیاو برتان دری مان اورغ ایت ممعبیل واغ انتوق ممبلی کریتا کودا ترسبوت. اورغ ایت منجواب واغ ترسبوت دامبیل دری بیئت المال. بلیاو تروس ممرینتهن اورغ ایت سفای منجوال کریتا دان کودا ترسبوت دان واغن دکمبالیکن سمولا کبیت المال.

أنتارا فرکارا یغ بلیاو لاکوکن سوقت فمرینتهنن ایاله ممجت فکاوي تیغکي یغ ممعبیل رشوه، فکاوي یغ تیدق برکسن دان تیدق لایق، سهیغک رامي دأنتارا مریک ممروتنق کران تیندقن بلیاو یغ ساعه تگس. بلیاو ممرینته دغن عادل، إحسان، جوجور دان بنر، دان بلیاو سنتیاس ملواغنک ماس کفد سسیاف سهاج یغ ایغین برجمفا دغنن انتوق معموکاکن مساله.

سماس بلیاو ممعبیل تمقوق کراجان، نکارا دالم کادان فورق فرندا، کادان ایکنومي یغ کنتیغ تنایي دالم ماس دوا تاهون سغه یایت دری تاهون ۹۹ هیغک ۱۰۲ هجره بلیاو تله دافه ممولیهنک سمولا نکارا سهیغک تیدق اد اورغ یغ ماهو منریما زکاة، تیدق اد فنجوري، فیامون اتو فرومقق، بهکن نکارا دالم کادان یغ ساعه امان دان ایکنومي نکارا جوک سماکین ماجو دان تیدق اد سئورغ فون یغ دفنچاراکن. قیصه این جلس مننجوکن بتاف امان دان ماجون سسبواه نکارا ایت جک اینتکریي دمیليکي اوله ستیف ایندییدلو.

جلس بهوا رشوه اداله فرکارا یغ امة دلارغ اوله شرع، اوله ایت، عمانل رشوه هندقله دجکه درفد برللواسا. این کران منجکه سسوات فپاکیت اداله لبه بایک درفد مغوبتین. جارا یغ تربایک ایاله دغن ممیریکن فنیدیقنن اسلام سحق دری کجیل لاکي اکر کلیمانن ترسمای ددالم جیوا مریک. جک جنراسي مودا ددییدق دغن برصقة جوجور، امانه دان برتغکوغنواب، إن شاء الله اکن لاهیرله جنراسي بییس رشوه، سکالیکوس اکن ممینا مشارکه دان نکارا یغ امان لاکي معمور. سام ۲له کیت بردهاء سموک مشارکه دان نکارا کیت دهیندرکن دری عمانل رشوه. آمین یا رب العالمین.

تفسیرن:
دان جاجنه کامو ماکن اتو ممعبیل هرت اورغ ۲ لاین دأنتارا کامو دغن جالن یغ ساله، دان جاجن قول کامو ممقولورکن هرت کامو (ممیری رشوه) کفد حاکم ۲ کران هندق ماکن اتو ممعبیل سهباکین دری هرت مأنسي دغن بربوات دوسا، قد حال کامو مغتهوي ساهن.

کتیک: عقیبه کفد نکارا:

رشوه بوله منجسکن کجکفن دان اینتکریي فتندیرن اقبیل رشوه دکوناکن انتوق ممبلی فرأتورن دان اوندغ ۲. این اکن مغعقیتکن سیستم فتندیرن دان فغوروسن سسبواه نکارا ایت منجادي لمه، فینجغ دان سکل فمباغونن ترجس. اف یغ بات ایمیج نکارا اکن ترجس جک مشارکنن سنديري ممبودایاکن رشوه.

عمالن رشوه هندقله دجکه درفد برللواسا. تغکوغنواب ایت تیدق اکن ترلقسان جک دلاکوکن سجارا ایندییدو سهاج، تنایي جک کیت بکرجسام مک فرکارا یغ سوسه اکن منجادي سنغ. دنکارا کیت این تله فون دتوبوهکن سبواه جباتن بیرو منجکه رشوه یغ برفران سباکي اچینسي منجکه طبعه ۲ یغ منجروس کفد عمانل دان فلاکوان رشوه ترأوام سکالي دالم فرخدماتن عوام. سیاستن کأتس اکتیبی ۲ فیلویغن دان فرلاکوان ۲ رشوه دلقسناکن اوله بیرو منجکه رشوه تنفا راس تاکوت، تنفا فیلیه کاسیه، تنفا مغیرا فغکه دان کدودوقن. فیق ترسبوت جوک منجالنکن اوسها ۲ مندییدق مشارکه مغیری کجلا ۲ رشوه دغن مغاداکن جرامه ۲ کفد اچینسي ۲ دالم فرخدماتن عوام، اینستیتوسي فنیدیقنن، شریکه ۲ سواستا دان مشارکه عموم. فترافن فنیدیقنن فنجکهن رشوه دالم کوریکولوم کبغسان جوک اداله ستراتیجی یغ دهارفکن برکسن کآره ملاهیرکن أنق دان بلیا یغسا یغ ممیلیکي نیلایي ۲ مورني دان براینترکریي سباکي فنروس فمبوغ وارث یغ برفغتهوان دان بردیسیقلین سرت منجکه دان مغهیندر کجلا ۲ رشوه.

دستمیغ اوسها ۲ یغ تله دبوات اوله فیق کراجان، ستیف رعية دان فندودوق دنکارا این هندقله سام ۲ برأوسها مرغی کجلا رشوه. عمانل رشوه ایت سفاتونن تیدق داغکف ریمیه والوفون هان ملیتکن جمله یغ کجیل سهاج. اوسها یغ تروس منروس دان برکندیغ باهو دالم ممبترس کجلا رشوه این سسوي دغن کونسیف ملایو اسلام براج، دمان اکام اسلام سنديري جوکوف جلس مپیوتکن بهوا فربواتن رشوه ایت حرام دان فربواتن یغ کجی دان دلعنه. این جلس سباکیمان دالم سبواه حدیث:

مقصودن:

دری أبی هريرة رضى الله عنه بركات: رسول الله صلى الله عليه وسلم تله ملعنة فمیری رشوه دان فزیرما رشوه دالم فتنقن کفوتوسن (فمرینتهن، فتندیران، کحکیمن دان سباکین).

اد بیراف جارا اتو لغکه یغ بوله منجکه دان مغورغن عمانل رشوه این دری تروس برللواسا. کیت سموا دتننوت انتوق ممعلمکن بودایا یغ صیحه دان برسیه سفرت یغ دتننوت اوله اکام اسلام. کران ایتله فتنیغ باکي کیت انتوق منانکن صقة کساتوان یغ اوتوه سهیغک ممیلیکي فوتینسي دان کممقوان یغ منجرکن کویباوان دان کسمفرنأن، کپخلاصن، کزبوکان، کتلوسن، امانه، بنر، برفکغ کفد فرینسیف، تیدق موده دفغاروهي، بوله دفرجیایي دان لاین ۲.

ماریله کیت منیغککن کتقوان کیت کفد الله سبحانه وتعالی دغن فنوه کیقینن دان کپخلاصن دغن ملاکوکن سکل سوروهنن، دان منیغکلکن سکل لاراغنن. مدهمداهن کیت منجادي انسان یغ برتقوی دان برلمان سرت سلامة دنیا دان سلامة دآخرة.

الله سبحانه وتعالی برفرمان ددالم سورة البقرة آية ۸۸: تفسیرن:

دان ماکنله یغحلال لاکي بایک دری رزقي یغ الله تله کرنیاکن کفد کامو دان برتقواله کفد الله یغ کفدان سهاج کامو برلمان.

آية تادي ممیری فرایغانن کفد کیت سفای ماکن بندا ۲ یغ بایک دان حلال. این برأرتي کیت دفرینتهنن اکر منجاري رزقي یغحلال دان منجاوهکن دری درفد سومیر رزقي یغ شبهه دان حرام. ادافون دأنتارا سومیر رزقي یغ حرام ایت ایاله سفرت واغ حاصل دری عمانل رشوه.

رشوه ایاله سوات فمیرین بروفا سوکوقن یغ دیریکن کفد سسئورغ دغن سبب ترنتنو باکي ممبوهکن فرکارا یغ دحاجتی دافه دفراولیهي اتو دسلسیکن اتو دسکاراکن دان سباکین. رشوه جوک بوله دأرتیکن سباکي هرت یغ دفراولیهي کران ترنونن اتو سلسین سوات کفنتیغن مأنسي سماد انتوق ممفراولیهي کاونتوغن ماهوفون انتوق مغهیندری کمضرتن یغ سفاتونن دسلسیکن تنفا ایمبالن.

عمالن رشوه مروفاکن بنتوق کجلا سوشیال یغ واجب دجکه اوله ستیف ایندییدو. رشوه جوک باقی ممیری کسن یغ بوروق، بوکن سهاج ترهافد ایندییدو بهکن جوک کفد مشارکه دان نکارا. أنتارا کسن ۲ بوروق عقیبه رشوه یغ دافه کیت لیعت ایاله:

فرتام: عقیبه کفد مشارکه.

رشوه بوله مموتربلیتکن کبنران، سوات یغ ساله بوله داغکف بتول دان بکیتو جوک سبالیقن سوات یغ بتول بوله داغکف ساله. رشوه جوک بوله مروسکن نیلایي اخلاق یغ ملایا، مغهاکیس فوتینسي دان کوالیتی دری سسئورغ.

کلوا: عقیبه کفد ایندییدو:

ماکن حاصل دری دویت حرام اداله عقیبه یغ فرتام دفراولیهي باکي اورغیغ ماکن رشوه. جک داکیغ یغ تومبوه دبدان مأنسي ایت اداله دری فونجا یغ حرام مک هاتی اکن منجادي کلغ، جک هاتی منجادي کلغ، دعاء دان عمانل اکن دتولق اوله الله سبحانه وتعالی. داکیغ یغ تومبوه دری دویت حرام اکن دماسوفکن کدالم آفي نراک.

دستمیغ ایت، رشوه جوک تیدق اکن منجنجیکن کسنغن والوفون کیت ممفراولیهي کاونتوغن یغ ساعه بسر. این کران رشوه بوله مغعقیتکن هیلغ فکرجان، مریغوک دالم فنجارا، کلوارک دان رومتهغکا اکن کوجار کاجیر، دجموه اوله مشارکه دان برماجم ۲ لاکي عقیبه یغ اکن دتغکوغ.

YMM Tunku Ampuan Negeri Sembilan melawat ke BPISHHB



YANG Maha Mulia Tunku Ampuan Negeri Sembilan, Tuanku Najihah disambut oleh kakitangan Darulifta semasa ketibaan.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 8 Disember. - Yang Maha Mulia Tunku Ampuan Negeri Sembilan, Tuanku Najihah dan Tunku Kawla mengadakan lawatan ke Balai Pameran Islam Sultan Haji Hassanah Bolkiah (BPISHHB) di Jabatan Mufti Kerajaan (JMK), di sini.

Keberangkatan Yang Maha Mulia dan Tunku Kawla dijunjung oleh Pengarah Pentadbiran JMK, Dato Paduka Awang

Ahmad Bukhari bin Pehin Siraja Khatib Haji Abu Hanifah serta pegawai dan kakitangan jabatan berkenaan.

Sebelum membuat lawatan ke BPISHHB, YMM dan Tunku Kawla disambangkan taklimat ringkas mengenai penubuhan dan fungsi galeri tersebut oleh Pegawai Perhubungan Awam, JMK, Dayang Nad'ya Faruah binti Haji Said.

BPISHHB mempamer-

kan koleksi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam seperti Mushaf Al-Qur'an yang mengandungi mushaf tulisan tangan dan bercekat dalam pelbagai tulisan seperti Naskh, Kufi, Thuluth, Parsi dan Jawi hampir mencecah seribu tahun lamanya.

Selepas itu, YMM dan Tunku menyaksikan pameran 200 tongkat dan 60 tasbih yang diperbuat

Oleh :
Saerah
Haji Abdul Ghani
Foto :
Dk. Nur Hafilah
Pg. Osman

daripada beberapa jenis bahan seperti kayu, rotan dan logam sebelum melawat ke pameran manuskrip Arab Parsi dan Nusantara.

Sejak dibuka rasmi pada 18 Ogos 2001, setakat ini balai pameran tersebut telah menerima kunjungan lebih 100 ribu pelawat termasuk kerabat-kerabat Diraja, pembesar-pembesar dalam dan luar negara, para pengkaji, penuntut dan orang ramai.

Sebelum berangkat meninggalkan BPISHHB, YMM dan Tunku Kawla dijunjung untuk sesi bergambar ramai.

YANG Maha Mulia Tuanku Ampuan Najihah melawat ke Darulifta (atas kanan), sementara gambar kanan, YMM berkenan menyaksikan koleksi Kitab Al-Qur'an di Darulifta.



YMM Tunku Ampuan Negeri Sembilan berangkat ke Kampung Air

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 8 Disember. - Yang Maha Mulia Tunku Ampuan Negeri Sembilan, Tuanku Najihah berkenan berangkat melawat Kampung Air.

Keberangkatan Yang Maha Mulia di Waterfront Bandar Seri Begawan (BSB) dialu-alukan oleh isteri Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Datin

Oleh :
Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim
Foto :
Dk. Nur Hafilah Pg. Osman

Hajah Maimoonah binti Haji Omar.

Juga mengalu-alukan isteri Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, isteri Setiausaha-Setiausaha Tetap dan isteri

Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN).

Pada lawatan tersebut YMM berkenan melawat ke Waterfront BSB dan

seterusnya berkenan bagi menyusuri Sungai Brunei termasuk kawasan Kampung Bolkiah 'A' dan Bolkiah 'B' dan seterusnya berkenan melawat ke Galeri Kebudayaan dan Pelancongan Kampung Ayer yang mana sejarah dan perkembangan Kampung Air dipamerkan sebagai manifestasi kegemilangan tamadun dan warisan bangsa negara ini.



YANG Maha Mulia Tuanku Ampuan Najihah berkenan menandatangani buku lawatan Galeri Kampung Air.



YANG Maha Mulia Tuanku Ampuan Najihah berkenan bergambar ramai (kiri), sementara gambar kanan, YMM Tuanku Ampuan Najihah berkenan melawat ke Galeri Kebudayaan dan Pelancongan Kampung Ayer.



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menerima kunjungan hormat Duta Besar Istimewa dan Mutlak Thailand ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Apichart Phetcharatana. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri terima kunjungan hormat tiga perwakilan asing

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 8 Disember. - Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menerima kunjungan hormat secara berasingan tiga duta besar negara sahabat, berlangsung di bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN).

Yang Berhormat mula-mula menerima kunjun-

Oleh :
Nooratinni Haji Abas

ngan Duta Besar Istimewa dan Mutlak Thailand ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Apichart Phetcharatana.

Selepas itu, Yang berhormat seterusnya menerima kunjungan Duta Besar Istimewa dan Mutlak Republik Persekutuan Jerman ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Bernd Max Morast.

Kemudian, Yang Berhormat menerima kunjungan Duta Besar Istimewa dan Mutlak Kemboja ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Chhay Sokhan.

Hadir sama ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji

Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof.

Kunjungan tersebut adalah menandakan persahabatan dan kerjasama yang erat antara kedua-dua buah negara, di samping ianya merupakan satu peluang untuk bertukar-tukar pandangan dan maklumat dalam perkara-perkara yang menjadi kepentingan bersama.

Juga hadir ialah Setiausaha-Setiausaha Tetap KHEDN dan Timbalan Setiausaha Tetap KHEDN.

Republik Indonesia juara Kejohanan Golf Wanita Jemputan Asian 2011

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

JERUDONG, Khamis, 8 Disember. - Para peserta Kejohanan Golf Wanita Jemputan Asian 2011 diraikan dalam Majlis Makan Malam dan Penyampaian Hadiah, berlangsung di Indera Samudera, The Empire Hotel and Country Club.

Hadir selaku tetamu kehormat dan menyampaikan hadiah kepada para

pemenang ialah Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman.

Juga hadir ialah Yang Amat Mulia Tunku Puteri Jawahir binti Al-Marhum Tuanku Ja'afar, Pengerusi Persatuan Golf Wanita (BLGA), Yang Dimuliakan Seri Laila Pengiring Diraja Datin Seri Utama

Dayang Hajah Rosnah binti Abdullah serta Setiausaha Tetap dan Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Republik Indonesia dinobatkan sebagai johan keseluruhan kejohanan tersebut, manakala tempat kedua dimenangi oleh Thailand dan Republik Singapura di tempat ketiga.

Enam buah negara yang menyertai kejohanan kali



PEMANGKU Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman bersama para pemenang dari Republik Indonesia. - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Haji Osman.

ketiga itu ialah Negara Brunei Darussalam, Republik Indonesia, Malay-

sia, Republik Filipina, Republik Singapura dan Thailand.

Kejohanan empat hari itu berlangsung di Kelab Golf The Empire Hotel

and Country Club dan Kelab Golf Jerudong Park and Country Club.

Jerayawara perjelaskan cara membaca meter elektrik yang betul

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 9 Disember. - Untuk mengurangkan anggaran bacaan meter elektrik dan mendapatkan tuntutan bil elektrik mengikut penggunaan elektrik yang sebenar, para pengguna disaran supaya membaca meter elektrik mereka sendiri.

Saranan ini disuarakan oleh Pemangku Ketua Bahagian Perancangan Perkhidmatan Korporat, Jabatan Perkhidmatan Elektrik (JPE), Awang Rusdi bin Haji Tajudin dalam Sidang Media yang berlangsung di jabatan berkenaan di Batu Bersurat, di sini.

Selain itu, kebaikan membaca meter sendiri ini juga, katanya, adalah bagi membolehkan para pengguna membayar bil ekektrik yang tepat, di samping dapat mengawal penggunaan elektrik masing-masing.

Menyentuh mengenai bacaan bil elektrik meter konvensional secara anggaran yang melebihi tiga bulan kepada sebilangan pelanggan, beliau berkata ianya adalah disebabkan oleh beberapa permasalahan yang dihadapi iaitu antaranya meter-meter tersebut terletak dalam

**Berita dan Foto :
Rohani
Haji Abdul Hamid**

rumah atau pagar yang terkunci, di samping pengguna memelihara anjing.

Sidang Media tersebut memfokuskan kepada pembacaan meter elektrik, format menghantar SMS bagi Power Kad dan juga jadual-jadual jerayawara.

Beliau menambah, terdapat empat cara bagi pelanggan menghantar bacaan meter elektrik iaitu pertama, dengan mengisikan borang bacaan meter elektrik dan menghantar ke kaunter JPE atau melalui pos. Kedua, dengan menghantar melalui pesanan ringkas SMS dengan menaip 'Baca *12 digit Nombor akaun*' bacaan meter hantar ke +673-7184144 (Dst.Com) dan +673-8184144 (B.Mobile).

Ketiga melalui e-mel dengan menyatakan nama akaun, nombor akaun, bacaan meter dan nombor telefon ke: uppm@des.gov.bn dan keempat ialah melalui DES e-Services dengan

mendaftar di laman web eDarussalam <http://www.gov.bn> kemudian aktifkan akaun e-perkhidmatan di kaunter JPE dan hantar bacaan meter elektrik secara *online* melalui e-perkhidmatan JPE. Maklumat lanjut mengenai ini bolehlah melayari <https://paybill.des.gov.bn>.

Sementara format menghantar SMS bagi Power Kad ialah dengan menaip 'Nombor Meter Prabayar* Nombor 16 digit PIN' sebagai contoh 1: 02T54321*0173678087347653 dan contoh 2: 01234501234*0178965324870561.

Bagaimanapun beberapa kesilapan, jelasnya, sering terjadi dalam menghantar SMS Power Kad ini seperti tidak menyertakan nombor meter, nombor meter yang salah, tidak ada nombor PIN, nombor PIN yang salah, salah letak tanda *, SMS kosong dan menghantar pesanan ringkas.

Jerayawara bagi tarif baru elektrik ini akan diteruskan pada 12-13 Disember ini di Kompleks Yayasan bagi mukim BSB dan Kampung Air, 15-16 Disember jerayawara akan mengambil



PEMANGKU Ketua Bahagian Perancangan Perkhidmatan Korporat, Jabatan Perkhidmatan Elektrik (JPE), Awang Rusdi bin Haji Tajudin semasa Sidang Media.

tempat di Soon Lee, Kuala Belait diikuti di Plaza Seria pada 19-20 Disember depan dan 22-23 Disember di Tutong Central Mall.

Sidang Media ini bertujuan untuk mendapatkan bacaan meter elektrik untuk semua meter elektrik konvensional, di samping memperkenalkan empat cara menghantar bacaan meter elektrik serta memastikan ketepatan bacaan meter elektrik sebelum 1 Januari 2012.

IHP sepuluh bulan pertama 2011 meningkat 2.1 peratus

BANDAR SERI BEGAWAN. - Indeks Harga Pengguna (IHP) bagi sepuluh bulan pertama tahun 2011 meningkat 2.1 peratus secara purata berbanding tempoh yang sama pada tahun 2010.

IHP bagi Oktober 2011 meningkat 2.8 peratus berbanding Oktober 2010.

Peningkatan tahun ke tahun ini sebahagian besarnya disebabkan kenaikan indeks Makanan dan Minuman Ringan dan juga Tembakau.

Perubahan bulan ke bulan pula menunjukkan IHP bagi Oktober 2011 meningkat 0.1 peratus berbanding September 2011.

Peningkatan ini adalah disebabkan kenaikan dalam indeks bagi Hiasan, Perkakasan Isi Rumah dan Penyelenggaraan Rutin Isi Rumah (0.3 peratus); Pengangkutan (0.3 peratus); Restoran dan Hotel (0.3 peratus); dan Pelbagai Barangan dan Perkhidmatan (0.1 peratus).

Walau bagaimanapun, penurunan juga dicatatkan dalam indeks bagi Pakaian dan Kasut (0.6 peratus); dan Makanan dan Minuman Ringan (0.1 peratus), manakala indeks bagi Tembakau, Perumahan, Air, Elektrik, Gas dan Bahan Api Lain; Kesihatan; Perhubungan; dan Pendidikan tidak berubah.

Peningkatan sebanyak 1.3 peratus dalam harga Tekstil Isi Rumah menyumbang kepada peningkatan indeks Hiasan, Perkakasan Isi Rumah dan Penyelenggaraan Rutin Isi

Rumah.

Indeks bagi Pengangkutan meningkat disebabkan oleh kos yang tinggi di dalam kumpulan Perkhidmatan Pengangkutan sebanyak 2.2 peratus.

Peningkatan di dalam indeks Restoran dan Hotel adalah disebabkan oleh kenaikan sebanyak 0.3 peratus di dalam indeks bagi kumpulan Perkhidmatan Katering.

Kenaikan sebanyak 0.6 peratus dalam harga Perjagaan Diri menyebabkan kenaikan indeks Pelbagai Barangan dan Perkhidmatan.

Penurunan di dalam indeks Pakaian dan Kasut berpunca dari kejatuhan di dalam indeks bagi kumpulan Pakaian, sementara penurunan di dalam Makanan dan Minuman Ringan disebabkan oleh harga yang rendah bagi kumpulan-kumpulan di dalam indeks ini, termasuk Ikan dan Makanan Laut; Susu, Produk Tenusu dan Telur; Sayur-sayuran; dan Air Mineral, Minuman Ringan, Jus Buah dan Sayur.

IHP ini adalah petunjuk bagi mengukur perubahan harga barangan dan perkhidmatan yang dibayar oleh pengguna dalam satu tempoh masa tertentu.

Senarai barangan dan perkhidmatan dalam IHP adalah berasaskan maklumat perbelanjaan purata sebuah keluarga yang diperolehi melalui Kajian Perbelanjaan Keluarga.

Laporan penuh IHP bagi bulan Oktober 2011 boleh didapati melalui laman web JPKE: www.dpd.gov.bn.



DI DALAM MAHKAMAH WARIS BANDAR SERI BEGAWAN

SURAT KUASA PUSAKA : NO. LA/ NO. 208/2011

BAHAWA permohonan kepada mahkamah ini telah diperbuat oleh **SABLI BIN HAJI TUJOH** kerana minta Surat Kuasa kepada Harta Pesaka yang dipunyai oleh **HAJI TUJOH BIN LAMPONG** yang telah meninggal dunia di dalam NEGARA BRUNEI DARUSSALAM dengan sebab iaitu si pemohon ialah **ANAK** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam MAHKAMAH BANDAR SERI BEGAWAN pada **20 Disember 2011, jam 9.30 pagi**.

Orang-orang yang berhak di dalam Harta Pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI WARIS BANDAR SERI BEGAWAN sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Tarikh : 22 November 2011.

SURAT KUASA PUSAKA : NO. LA/ NO. 209/2011

BAHAWA permohonan kepada mahkamah ini telah diperbuat oleh **HAJAH DAYANG MARIANI BINTI AWANG HAJI GHANI** kerana minta Surat Kuasa kepada Harta Pusaka yang dipunyai oleh **ZAKARIA BIN HAJI MATALI** yang telah meninggal dunia di dalam NEGARA BRUNEI DARUSSALAM dengan sebab itu si pemohon ialah **BALU** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam MAHKAMAH BANDAR SERI BEGAWAN pada **20 Disember 2011, jam 9.30 pagi**.

Orang-orang yang berhak di dalam Harta Pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI

WARIS BANDAR SERI BEGAWAN sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Tarikh : 22 November 2011.

SURAT KUASA PUSAKA : NO. LA/ NO. 195/2011

BAHAWA permohonan kepada mahkamah ini telah diperbuat oleh **SAFLI BIN HJ. SAPAR** kerana minta Surat Kuasa kepada Harta Pesaka yang dipunyai oleh **DAYANG HAJAH SAINAH BINTI MANTIRI** yang telah meninggal dunia di dalam NEGARA BRUNEI DARUSSALAM dengan sebab itu si pemohon ialah **ANAK KEMANAKAN** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam MAHKAMAH BANDAR SERI BEGAWAN pada **20 Disember 2011, jam 9.30 pagi**.

Orang-orang yang berhak di dalam Harta Pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI WARIS BANDAR SERI BEGAWAN sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Tarikh : 22 November 2011.

SURAT KUASA PUSAKA : NO. LA/ NO. 232/2011

BAHAWA permohonan kepada mahkamah ini telah diperbuat oleh **1. THIEN KIEN SING, 2. THEN FON SAN** dan **3. YONG CHIEW** kerana minta Surat Kuasa kepada Harta Pesaka yang dipunyai oleh **THEN CHOI @ THIEN PEE @ TIN PEE** yang telah meninggal dunia di dalam NEGARA BRUNEI DARUSSALAM dengan sebab itu si pemohon ialah **PEMEGANG SURAT KUASA** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam MAHKAMAH BANDAR SERI BEGAWAN pada **20 Disember 2011, jam 9.30 pagi**.

Orang-orang yang berhak di dalam Harta Pesaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada MAHKAMAH PEGAWAI WARIS BANDAR SERI BEGAWAN sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Tarikh : 22 November 2011.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

No. Tawaran : 1 MINDEF/DFA/RC/32(7)

Tajuk Tawaran :
SUPPLY OF DRY DAN WET RATION TO BANGAR CAMP - FIVE (5) YEARS CONTRACT

Bayaran Tawaran :
BND100 (Tidak dikembalikan)
Tender Deposit Fee : **BND1,000 (Dikembalikan)**

No. Tawaran : 2
MINDEF/DFA/RC/181(2)
Tajuk Tawaran :
INSURANCE FOR GRU PERSONNEL - ONE (1) YEAR AND THREE (3) YEARS CONTRACT

Bayaran Tawaran :
BND30 (Tidak dikembalikan)
Syarat-Syarat Tawaran :
a) TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison, BB3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 2.00 petang, hari

Selasa, 3 Januari 2012. Dokumen dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat).

b) Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

Isnin - Khamis :
8.00 pagi - 3.00 petang
Jumaat :
8.00 - 10.30 pagi
2.00 - 3.00 petang

c) Pembekal adalah dikehendaki membayar Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.
d) Kerajaan tidak terikat untuk

menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e) Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender) dan tidak akan dilayan.

f) Salinan sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berke-nanaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.
g) Penawar yang menolak atau mem-batalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lem-baga Tawaran Negara.

h) Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.

i). Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web : <http://www.min-def.gov.bn>



JABATAN KERJA RAYA KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JUALAN LELONG

JABATAN KERJA RAYA

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu Jualan Lelong yang tersebut dibawah akan diadakan pada 20 Disember, 2011.

Syarat-syarat Jualan Lelong ini adalah seperti berikut:-

1. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar dengan secara tunai dan memindahkan barang dari tapak Jualan Lelong tidak lewat 2 hari dari tarikh Jualan Lelong tersebut. Jika terlewat memindah pada tarikh yang telah ditetapkan maka barang-barang lelong yang sudah dibeli akan dilelong semula.

KETERANGAN

268 Roll Permaidani Velvet (karpét merah)

Tempat Lelong:-

Unit Perabot

Jabatan Perkhidmatan Bangunan

Jabatan Kerja Raya

Jalan Airport Lama, Berakas

Tarikh:- **20 Disember 2011**



JABATAN BELIA DAN SUKAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

JABATAN BELIA DAN SUKAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

BIL TAWARAN :

JBS/TDR/BPE/UP/34/2011

Tawaran-tawaran di terima oleh :

Pengerusi

Lembaga Tawaran Kecil

Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

Tingkat 1, (Ruang Masuk / Penyambut Tetamu)

Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

Simpang 336 - 17, Jalan Kebangsaan BA1210

Negara Brunei Darussalam

Tajuk :

**'MEMBEKAL DAN MEMASANG TRACK AND FIELD SCOREBOARD
DI KOMPLEKS-KOMPLEKS PADANG BERAKAS DAN KOMPLEKS
PADANG DAN BALAPAN, KSNHB.'**

(Kerja-kerja mesti siap pada 23 Februari 2012 bagi Perlawanan Hassanil Bolkiah Trophy)

Cagaran : **BND 50 (untuk setiap dokumen tidak dikembalikan)**

Tarik Tutup Tawaran : **17 Muharam 1433 Hijriah, 13 Disember 2011 Masihi (hari Selasa)**

Jam : **Tidak lewat jam 2.00 Petang**

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Tingkat 5, (Unit Pemeliharaan, Bahagian Prasarana dan Estet, JBS). Manakala bayaran Yuran Tawaran bolehlah dijelaskan di Tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336 - 17, Jalan Kebangsaan, Berakas BA1210, Negara Brunei Darussalam dari **jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi** pada setiap hari bekerja, sementara **hari Sabtu dari jam 9.00 pagi hingga 10.30 pagi sahaja**.



JABATAN TANAH KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JUALAN LELONG

JABATAN TANAH KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JUALAN lelong akan diadakan pada tarikh, waktu dan tempat seperti berikut :

Tarikh : **13 Disember 2011**

Hari : **Hari Selasa (9.00 pagi hingga 10.30 pagi)**

Tempat : **Stor dan Bengkel, Jabatan Tanah, Berdekatan Padang 'B', Kompleks Sukan, Jabatan Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam.**

Syarat-Syarat Lelong :

1. Pembeli berjaya dikehendaki membayar secara tunai dan memindahkan alat-alat perkakas pejabat yang dibeli tidak lewat (7) tujuh hari dari tarikh perlelongan tersebut.
2. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar cukai kastam jika diperlukan.
3. Alat perkakas pejabat yang telah dibeli, tetapi tidak dipindahkan dari tempat tersebut dalam tempoh (7) tujuh hari dari tarikh perlelongan ini akan dirampas dan akan dilelong semula.

SENARAI BARANG PEJABAT TANAH YANG AKAN DILELONG :

1. CPU pelbagai jenis (IQUE, ACER, HP, DELL, MITAC, IBM, ALR) - **32 unit**
2. Printer pelbagai Jenis (HP, Epson, LQ, AMT, Acer, Lexmark, Xerox, Canon) - **10 unit**
3. Monitor pelbagai jenis (IBM, Dell, ALR, Digital, HP, Compal, Olympia, Benq, Amococonics) - **28 unit**
4. Scanner pelbagai jenis (Mustek, Benq, Acer) - **6 unit**
5. Printer sheet HP Deskjet 330 - **2 unit**
6. Keyboard pelbagai jenis (HP, ALR, Acer, Delux, Philip, AST, Chicony, Digital) - **40 unit**

JUMLAH : 118 unit


**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**
DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : IV, V & VI DI BAWAH KATEGORI : B01 SAHAJA

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **20 Disember 2011 (Selasa)**
Tarikh Tutup : **27 Disember 2011 (Selasa)**
hingga jam : **2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :

JKR/DTS/29/SAR/2011-T/V

Tajuk Projek :

**BANGUNAN PEJABAT KASTAM
SUNGAI TUJOH, KUALA BELAIT**

Jumlah Yuran Tawaran dan Yuran e-Dokumen :

\$505.00 (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian

5. Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

6. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan

kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan

8. bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

9. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.


**JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam Kelas II & III Kategori Kerja B01, PO6, Pemborong mempunyai pengalaman dengan kerja-kerja tersebut selama tempoh tidak kurang (5) lima tahun kebelakangan dengan baik bagi :

Projek :

MENGUBAH SUAI BHG. KEWANGAN, BHG. PEMBANGUNAN MASYARAKAT DAN PERHUBUNGAN AWAM TINGKAT BAWAH (STAGE 1), JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

No. Projek : **JKP/29/2011**

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan tawaran boleh dilihat dan didapati di **Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 2.00 petang, hari Selasa, 27 Disember 2011.**

Tarikh tawaran dibuka :

12 Disember 2011 (Selasa)

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran : **27 Disember 2011 (Selasa)**

Tarikh tutup tawaran :

3 Januari 2012 (Selasa)

(tidak lewat jam 2.00 petang)

Tempat Tutup :

**Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah,
Kementerian Pembangunan,
Negara Brunei Darussalam**

Yuran Tawaran :

\$10.00 (Tidak dikembalikan)

Yuran Dokumen - E - Dokumen dan Lukisan Tawaran) :

\$5.00 (Tidak dikembalikan)

Waktu Pembayaran Yuran Tawaran dan Yuran Dokumen/Lukisan Tawaran

Bulan Biasa :

Isnin - Khamis :

8.00 Pagi - 2.30 Petang

Sabtu :

8.00 Pagi - 10.30 Pagi

Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan di dalam iklan.

2. Tawaran ditutup pada **hari Selasa, 3 Januari 2012, tidak lewat jam 2.00 petang.** Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk dan No. Projek serta alamat tempat menghantar, tanpa menunjukkan identiti penawar.

3. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut

4. bolehlah diperolehi dari Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam. Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran dan lukisan adalah tidak lewat daripada **27 Disember 2011 hari Selasa jam 2.00 petang.**

5. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki untuk membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas dan

kategori kerja yang ditetapkan.

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

8. Tawaran akan dikira Sah Laku dalam tempoh 90 hari dari tarikh akhir menghantar tawaran.

9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan : LTN/4(39/1997).

10. Wakil Syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.


KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

Bilangan Tawaran : **KHEDN/PE/22/2011**

TERM CONTRACT (24 MONTHS) FOR CLEANING WORKS TO MINISTRY OF HOME AFFAIRS BUILDING, JAMES PEARCE ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI DARUSSALAM (JKR NO.3)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam terbuka kepada pembe-

kal-pembekal/pemborong-pemborong yang berdaftar di dalam Kelas II dan III sahaja.

2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup rapi tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong. Hendaklah ditulis dengan Nama Tawaran, Bilangan Tawaran, Tarikh Tutup dan Kepada.

3. Tawaran hendaklah dimasukkan di dalam **PETI TAWARAN, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Tingkat 1**, dan di alamatkan kepada:-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,

Tingkat 1, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan BS8610,

Negara Brunei Darussalam

4. Tarikh tawaran tutup pada **3 Januari 2012 hari Selasa tidak lewat jam 2.00 petang.**

Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

5. Tawaran mestilah disertakan bersama dengan salinan **Pendaftaran Syarikat dan salinan Sijil Perniagaan (Business Enactment Act Section 16 & 17).**

6. Bayaran penyertaan Tawaran hendaklah dijelaskan terlebih dahulu di **Bahagian Pengawalan Hiburan Awam, Penerbitan dan Per-**

hubungan Awam, Tingkat 3, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce, BSB BS8610 sebanyak BND\$50.00 (lima puluh ringgit sahaja) tidak dikembalikan.

7. Dokumen-dokumen Tawaran bolehlah didapati daripada **Bahagian Pengurusan Estet, Tingkat 1, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan BS8610.**

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat menerima mana-mana tawaran yang rendah atau sebarang tawaran yang difikirkan tidak munasabah.


**JABATAN PERTUBUHAN-PERTUBUHAN ANTARABANGSA
KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN**

**JAWATAN KOSONG SEBAGAI
POLITICAL AFFAIRS OFFICER,
DEMOCRACY SECTION,
POLITICAL AFFAIRS DIVISION**

Closing Date: **14 December 2011**

Job Title : Political Affairs Officer

Unit: Political Affairs Division

Essential Specification

Education and Experience :

Essential

- A degree in a relevant subject such as political science or international relations;

Desirable:

- At least five years work experience in the area of democratic processes and institutions;

- Sound understanding of international affairs; and

- Experience gained in an international organisation or government department, with expertise in developing countries.

**JAWATAN KOSONG SEBAGAI
ECONOMIC ADVISER,
INTERNATIONAL FINANCE
AND CAPITAL MARKETS,
ECONOMIC AFFAIRS DIVISION**

Closing Date: **14 December 2011**

Job Title : Economic Adviser

Unit: Economic Affairs Division

Essential Specification

Education and Experience :

Essential

- Post-Graduate degree in Economics, with sound quantitative skills or relevant Post-Graduate degree with strong Economic components.

Desirable:

- A specialisation in international economics and/or International Development Finance;

-Practical knowledge of the workings of the international financial institutions;

-A demonstrated track record of project and programme management;

-A demonstrated track record in publications on financing for development issues;

-At least seven years experience in economic analysis and policy formulation and financing for development at a senior management level in a government, international financial institution or research organisation (including NGO) and

-Extensive experience of working in (or on) developing countries.

Syarat asas :

1. Rakyat dan penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.

Perhatian:

Calon-calun berminat hendaklah menghantar terus butir-butir peribadi (*Curriculum Vitae*) dengan disertakan bersama satu *Covering Letter* dalam bahasa Inggeris yang antara lain mengandungi maklumat mengenai pengalaman dan kemahiran yang berkaitan dengan jawatan yang dipohonkan kepada:

**Human Resources Section
Commonwealth Secretariat
Malborough House
Pall Mall**

**London SW1Y 5HX
United Kingdom**

Tel : + 44 020 7747 6190

Fax : + 44 020 7747 6520

Calon-calun yang berminat boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai jawatan kosong yang di tawarkan dilaman web : www.the-commonwealth.org; dan

Hanya calon-calun yang telah disenarai pendekkan akan dipanggil untuk temu duga dan sekiranya tiada sebarang jawapan dalam masa satu bulan dari tarikh tutup permohonan, maka permohonan calon tersebut dianggap tidak berjaya.

Sebarang pertanyaan, bolehlah menghubungi :

Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa

Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan

Pusat Persidangan Antarabangsa

Jalan Berakas,

Bandar Seri Begawan BB 3910

Negara Brunei Darussalam.

Nombor Telefon : 2261177

Nombor Fax : 2262070



PENERBANGAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA

(I) NOTIS TAWARAN BILANGAN :
HMSF/HGM/PF2/2011

TAJUK :
MENGGANTI PAGAR KESELAMATAN

(II) NOTIS TAWARAN BILANGAN :
HMSF/HGM/RR2/2011

TAJUK :
PEMBAIKAN DAN PENURAPAN SEMULA DAN MEMBERI TANDA-TANDA DI JALAN RAYA DAN TEMPAT LETAK KERETA DI KAWASAN SEBELAH BARAT HANGAR 2

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan mempunyai kepakaran dalam mengendalikan dan melaksanakan kerja-kerja pembaikan dan penurapan semula Jalan Raya Hangar 2.

2. Dokumen Tawaran yang berharga **BND50 (Tidak dikembalikan)** bagi **Bilangan Notis Tawaran (I) dan (II)** bolehlah diperolehi daripada Unit Pemantauan, Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Lapangan Terbang Antarabangsa, Bandar Seri Begawan BB2713, Negara Brunei Darussalam. **Tarikh akhir mengambil borang tawaran adalah pada hari Isnin, 19 Disember 2011.**

3. Syarikat-Syarikat mestilah membawa

bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.

4. Wakil syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.

5. Tawaran hendaklah di masukkan ke dalam **Peti Tawaran**, Lembaga Tawaran Negara, Tingkat 1, Kementerian Kewangan, Commonwealth Drive, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam tidak **lewat jam 2.00 petang, hari Isnin, 9 Januari 2012.** Tawaran yang diterima lewat dari tarikh yang ditetapkan tidak akan dilayan.

6. Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan

menyatakan Bilangan dan Tajuk Tawaran tanpa menunjukkan identiti pembekal.

7. Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang tawaran yang disediakan dengan menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan.

8. Tawaran akan dikira Sah Laku dalam tempoh 180 hari dari tarikh akhir menghantar tawaran.

9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, **Rujukan : LTN/4(39/1997).**

10. Kerajaan Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang rendah atau sebarang tawaran difikirkan tidak munasabah.



JABATAN KEHAKIMAN NEGARA JABATAN PERDANA MENTERI

IKLAN SEBUT HARGA

BILANGAN SEBUT HARGA :
JKN/BPB/9/2011

KERJA-KERJA PEMOTONGAN RUMPUT KAWASAN DAN SEKITARNYA BANGUNAN MAHKAMAH-MAHKAMAH DAERAH BELAIT, BAGI TEMPOH 12 BULAN

Tarikh terakhir mendapat Dokumen Sebut Harga iaitu pada 17 Disember 2011.

'Information Day' Pada :
19 Disember 2011

Tempat :
Kawasan Lobi
Mahkamah-Mahkamah Daerah Belait

Tarikh Tutup SEBUT HARGA :
Hari Selasa, 20 Disember 2011

Syarat-Syarat Sebut Harga :

1. Sebut Harga adalah dibukakan kepada

Pemborong / Syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam dan mempunyai **Sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan (Section 16 dan 17) yang sah.**

2. Sebut Harga hendaklah dalam sampul surat yang **tertutup rapi (sealed)** dengan hanya menyatakan tajuk Sebut Harga yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dengan ditujukan kepada :

Pengerusi Jawatankuasa
Sebut Harga Jabatan Kehakiman Negara,
Jabatan Perdana Menteri

Pintu 'C' Tingkat 1,
Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah
Jalan Stoney,
Bandar Seri Begawan BS8610,
Negara Brunei Darussalam

3. Sebut Harga yang lengkap hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga yang disediakan Pintu 'C', Tingkat 1, **Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan** tidak lewat

jam 2.00 petang, hari Selasa, 20 Disember 2011.

4. Yuran Sebut Harga adalah **BND10 (Sepuluh Ringgit Brunei Sahaja)** bagi setiap Sebut Harga dan tidak akan dikembalikan kepada Pemborong/Syarikat sama ada yang berjaya atau tidak berjaya setelah menghantar Sebut Harga yang sah (bona-fide Quotation).

5. Yuran Sebut Harga boleh dibayar melalui **Kaunter Bahagian Kutipan Hasil di Tingkat 1, Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan** pada hari dan waktu yang dinyatakan di bawah :

Isnin hingga Khamis :

8.00 pagi - 11.30 pagi

2.00 petang - 3.30 petang

Sabtu :

8.00 pagi - 10.45 pagi

6. Dokumen Sebut Harga boleh diperolehi di **Bahagian Pentadbiran, Jabatan Kehakiman Negara Tingkat 1, Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah, Jalan Stoney, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam**

dengan membawa resit bayaran bagi Yuran Sebut Harga berkenaan.

7. Pemborong/Syarikat yang ikut serta dikehendaki menghantar dokumen Sebut Harga dalam **dua (2) salinan** berserta dengan keterangan yang berkaitan dengan Sebut Harga dan Salinan-salinan Sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan (Certificate of Registration-Business Name Act) mestilah disertakan.

8. Sebut Harga yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat atau menerima Sebut Harga yang terendah atau lain-lain Sebut Harga yang tidak berpatutan.

10. Sebarang pertanyaan dan penerangan lanjut Sebut Harga ini bolehlah diperolehi dari Bahagian Bangunan Jabatan Kehakiman Negara atau melalui telefon **2240331/2221600** **sambungan 209.**



JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

PENCALONAN BAGI MENGISIKAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG SEBAGAI KETUA-KETUA KAMPUNG DAERAH BRUNEI DAN MUARA

JABATAN Daerah Brunei dan Muara dengan sukacitanya mempelawa/menjemput penduduk-penduduk kampung-kampung berkenaan bagi menghadapi pencalonan bagi mengisi jawatan-jawatan Ketua-ketua Kampung di Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam seperti berikut:

1. Ketua Kampung Kawasan 3, Rancangan Perumahan Negara Kampung Rimba, Mukim Gadong 'A'

2. Ketua Kampung kawasan 3, Skim Tanah Kurnia Rakyat Jati, Kampung Tungku, Mukim Gadong 'A'

3. Ketua Kampung Orang Kaya Besar Imas/Pulaie, Mukim Berakas 'A'
Tanggagaji : C1. EB2 iaitu BND1,280 hingga BND1,930

Kelayakan Calon Ketua Kampung :

1. Calon Ketua Kampung hendaklah :
a. **Seorang lelaki** yang terdiri daripada **rakyat**

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

b. Sekurang-kurangnya mempunyai kelulusan pelajaran pada Peringkat **Tingkatan 3** atau kelulusan yang sebanding dengannya.

c. Bermastautin di kampung yang akan diketuainya tidak kurang dua (2) tahun sebelum atau pada tarikh pencalonannya. Bermastautin adalah bermaksud bahawa calon Ketua Kampung hendaklah benar-benar tinggal di kampung yang berkenaan dalam tempoh yang dikehendaki yang mana calon mempunyai tempat kediaman dan mendiami tempat tersebut.

d. Berumur **tidak kurang 30 tahun dan tidak melebihi 60 tahun** pada tarikh pencalonannya.

e. Mempunyai pengetahuan yang baik dalam Agama Islam, kemasyarakatan dan adat resam setempat yang lazimnya diamalkan oleh masyarakat kampung berkenaan.

f. Tidak menjadi ahli atau tidak terlibat sama ada secara langsung atau tidak langsung di dalam sebarang pertubuhan siasah yang difikirkan boleh menjejaskan kepentingan atau keselamatan negara.

g. Mempunyai perwatakan, ketokohan dan sifat-sifat kepimpinan yang baik dan ber-

sesuaian sebagai seorang pemimpin mengikut amalan kehidupan orang-orang Brunei serta bersikap pemedulian; dan

h. **Tidak pernah diisytiharkan muflis** di bawah Undang-Undang yang dikuatkuasakan di negara ini dalam tempoh dua (2) tahun sebelum pencalonannya, termasuk pada tarikh pencalonan melainkan sebelum itu pengisytiharan muflis telah dibatalkan oleh Mahkamah.

2. Calon yang terdiri daripada Pegawai Kerajaan jika dilantik sebagai Ketua Kampung hendaklah terlebih dahulu menamatkan perkhidmatannya sebagai Pegawai Kerajaan.

3. Calon yang terdiri daripada ahli perniagaan atau pengusaha apabila dilantik menjadi Ketua Kampung boleh meneruskan perniagaan atau perusahaannya menurut syarat-syarat yang ditentukan oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri.

4. Pencadang dan Penyokong-Penyokong seorang calon Ketua Kampung hendaklah terdiri daripada warganegara atau penduduk tetap Negara Brunei Darussalam dan tinggal bermastautin di kampung berkenaan yang berumur 18 tahun pada tarikh pencalonan diadakan.

5. Bagi Pegawai-Pegawai Kerajaan yang sedang berkhidmat di jabatan masing-masing ataupun dari pihak-pihak swasta hendaklah terlebih dahulu menghadapkan kebenaran bertulis dari Ketua Jabatan masing-masing dan menghadapkan surat kebenaran itu

bersama semasa menghadapkan borang pencalonan.

6. Pencalonan dan penamaan calon atau calon-calon selepas tarikh tutup pencalonan tidak akan diterima.

7. Seorang Ketua Kampung akan dilantik atas Titah Perkenan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

8. Lain-lain syarat adalah tertakluk kepada Skim Perkhidmatan Penghulu dan Ketua Kampung Negara Brunei Darussalam 1998 (Syarat-Syarat Lantikan dan Perkhidmatan Ketua Kampung).

TATACARA MENGHADAPKAN BORANG PENCALONAN

Keterangan lanjut dan borang pencalonan boleh diperolehi dan dikembalikan ke alamat seperti berikut :

Unit Pentadbiran

Bahagian Institusi Penghulu Mukim dan Ketua Kampung

Jabatan Daerah Brunei dan Muara

Negara Brunei Darussalam

Tarikh Tutup mengembalikan borang pencalonan adalah pada hari Sabtu, 7 Januari 2012.



**JABATAN PERHUTANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah diha-
dapkan
kepada alamat berikut :-

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil
Tingkat Bawah
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar BB 3910
Negara Brunei Darussalam

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari
tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan
dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul
surat yang bertutup dan pada bahagian atas
sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis
dengan bilangan/tajuk tawaran dan tarikh tutup
sahaja tanpa menunjukkan identity syarikat/
pembekal ;

4. Dokumen-dokumen dan borang-borang ta-
warannya serta keterangan lanjut bolehlah di-
perolehi di :

**Jabatan Perhutanan
Tingkat 2
Bangunan Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar,**

Negara Brunei Darussalam
5. Harga dokumen tawaran akan dikenakan
sebanyak **B\$50.00 (tidak dikembalikan)** bagi
setiap tawaran pada waktu berkerja :

**Hari Isnin hingga Khamis
8.30 – 11.45 pagi
1.30 – 3.00 petang
Hari Sabtu
8.00 – 10.00 pagi**

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang
Di Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak
terikat untuk menerima tawaran yang paling
rendah ;

7. Tawaran ini adalah dikhususkan untuk Sya-
rikat-Syarikat yang mempunyai tapak semaian
'Nursery' untuk pokok-pokok hutan atau lans-
kap sahaja iaitu dibawah lisen Kementerian
Pembangunan **KATRGORI 5f / KPB12
Specialist Works – Landskap bagi tawaran
JPH/S/TAW 289 dan JPH/S/TAW/290
sahaja Dan yang berdaftar di bawah Kelas
III dan IV sahaja di bawah KATEGORI
B01 / 2, 4a Kerja-Kerja Bangunan**

8. Semua penender mesti menghadiri Sesi
Taklimat serta Lawatan ke Tapak Projek
yang akan diadakan:

Pada: **15 dan 22 DISEMBER 2011 SA-
HAJA**

Jam: **9.30 Pagi Sahaja**

Tempat: **TINGKAT 1, JABATAN
PERHUTANAN sahaja**

9. Penender hendaklah membaca, memahami
dan meneliti kesemua kandungan di dalam
Borang Dokumen Tawaran dan Spesifikasi
Teknikal serta mengisi semua ruang-ruang
yang diperlukan dengan LENGKAP dan
TERATUR;

10. Penender mestilah menyertakan salinan
SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN se-
perti LESEN PERNIAGAAN bil 16 & 17,
'Business License' bagi Syarikat Berhad &
Sendirian Berhad, Lesen-lesen yang berkaitan
seperti yang dipersyaratkan dalam tawaran ini,
Sijil Pendaftaran Syarikat di Jabatan Perhu-
tanan, Sijil-sijil Pendaftaran kelas kategori dari
Kementerian Pembangunan, resit pembelian
dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan
pemilik Syarikat bagi Rakyat Brunei dan/atau
pasport bagi warganegara asing, pengetahu-
an/pengalaman syarikat dan lain-lain
keterangan yang berkaitan ;

11. Mengisi Borang Pengakuan/Declaration
Form dengan lengkap ;

12. Setiap tawaran yang akan diiklankan
adalah tertakluk kepada keterangan dibawah:

**i. JPH/S/TAW/289 MEMBEKAL DAN
MENGURUS POKOK UNTUK PROJEK
PENGIHAUAN DI KAWASAN HS BER-**

**AKAS ZON PERKHEMAMAN DAN HS
BUKIT SHAHBANDAR BAGI
JABATAN PERHUTANAN**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBO-
RONG-PEMBORONG YANG BERDAF-
TAR DI KATRGORI 5f / KPB12 Specialist
Works – Landskap;**

**ii. JPH/S/TAW/290 PENYEWAAN TAPAK
SEMAIAN DAN KEMUDAHAN KHAS
BAGI PENGELUARAN BENIH-BENIH
TANAMAN DI KOMPLEKS SEMAIAN
PERHUTANAN, SUNGAI MAU DAN
EX-SITU SUNGAI LUMUT,
DAERAH BELAIT**

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DI KATRGORI 5f / KPB12
Specialist Works – Lanskap;**

**iii. JPH/S/TAW/291 MENINGKATKAN
PONDOK-PONDOK PERKHEMAMAN
BAGI TRH BERAKAS**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBO-
RONG-PEMBORONG YANG BERDAF-
TER DALAM KELAS III DAN IV SA-
HAJA DI BAWAH KATEGORI 2, 4a /B01**

**YURAN TAWARAN DAN
BORANG TAWARAN:
\$65.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)**



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM
'DES APPROVED LIFT CONTRACTOR'
DI BAWAH KATEGORI
KPM02(5k) SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : Hari Selasa, 27 Disember 2011.
**Tarikh Tutup : Tidak lewat dari jam 2.00
petang, hari Selasa, 10 Januari 2012.**

**Bilangan Tawaran :
JKR/DME/71/BPB/2011
Tajuk Projek :
PEMBEKALAN DAN KERJA-KERJA
PASANGAN TIGA (3) BUAH LIF
BAGI SPO FLAT PERUMAHAN
KAWASAN BALAI POLIS LIMAU
MANIS, NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM - (NOMINATED
SUB-CONTRACTOR)**

No Projek: (09)JKR/DBSEB930/1401
Jumlah Yuran Tawaran : \$50.00 (Lima Puluh
Ringgit sahaja dan tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DENGAN KEMENTERIAN
PEMBANGUNAN DI DALAM
KELAS III, IV, V DI BAWAH
KATEGORI M01(5j) SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : Hari Selasa, 19 Disember 2011.

**Tarikh Tutup : Tidak lewat dari jam 2.00
petang, hari Selasa, 3 Januari 2012.**

**Bilangan Tawaran :
JKR/DME/72/BPB/2011
Tajuk Projek :
PEMELIHARAAN BERKONTRAK
SISTEM HAWA DINGIN DAN
KERJA-KERJA PEMBAIKAN
BAGI KUMPULAN 9 (SERIA /
SG. LIANG) BAGI TEMPOH TIGA (3)
TAHUN - (DIRECT CONTRACT)**

No Projek: AM 529
Jumlah Yuran Tawaran : \$30.00 (Tiga Puluh
Ringgit sahaja dan tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DI DALAM
'DES APPROVED LIFT CONTRACTOR'
DI BAWAH KATEGORI
KPM02(5k) SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : Hari Selasa, 19 Disember 2011.
**Tarikh Tutup : Tidak lewat dari jam 2.00
petang, hari Selasa, 3 Januari 2012.**

**Bilangan Tawaran :
JKR/DME/73/BPB/2011**

**Tajuk Projek :
MAINTAINANCE OF 'OTIS' LIFTS
AT MINISTRY OF INDUSTRY AND
PRIMARY RESOURCES, NEGARA**

**BRUNEI DARUSSALAM FO R A
PERIOD OF THIRTY-SIX(36)
MONTHS-DIRECT CONTRACT
(RETENDER)**

No Projek: LM 543

Jumlah Yuran Tawaran : \$10.00 (Sepuluh
Ringgit sahaja dan tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DI DALAM
KELAS II & III DI BAWAH
KATEGORI KA10 SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : Hari Selasa, 20 Disember 2011.

**Tarikh Tutup : Tidak lewat dari jam 2.00
petang, hari Selasa, 3 Januari 2012.**

**Bilangan Tawaran : JKR/DBSKB 024/2011
Tajuk Projek :**

**PEMBINAAN DAN PENUBUHAN
STESYEN PEMERIKSAAN DAN
KAWALAN PENGELUARAN HUTAN,
BUKIT SAWAT SUNGAI MAU (FASA I)**

No Projek: ADBT902/0131
Jumlah Yuran Tawaran : \$30.00 (Tiga Puluh
Ringgit sahaja dan tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke da-
lam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan,
Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam
(kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan
dalam iklan atau Dokumen Tawaran.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat da-
ri pada tarikh dan masa yang telah ditetapkan
tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan da-

lam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan
menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa
menyatakan nama penawar dan dihantar ke-
pada alamat yang dinyatakan dalam dokumen
tawaran.

4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat
dan diperolehi dari Unit Pembahagian Do-
kumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan
Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan
Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei
Darussalam. Dokumen tawaran yang dike-
luarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait
(bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf
("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan di-
perolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja
Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darus-
salam.

5. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan
kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya
atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan
dibatalkan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran di-
keluarkan, setiap pemborong dikehendaki
membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan
Pembekal yang menunjukkan bahawa pem-
borong adalah yang berdaftar di Kementerian
Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan
dikehendaki membayar yuran tawaran.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan de-
ngan menggunakan borang-borang tawaran
yang telah disediakan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan
Negara Brunei Darussalam tidak akan
semestinya menerima tawaran-tawaran yang
terendah atau lain-lain tawaran.



KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
KELAS II DAN III KATEGORI B01**

**Bilangan Tawaran :
KHEU/ BDP/ LTK/ 054/ 2011
MENAIIK TARAF BANGUNAN-BANGU-
NAN DAN KAWASAN-KAWASAN – FASA
III - Kerja-Kerja Membaik Pulih Bangunan
Tahfiz, Jalan Tutong, KM2 (Fasa 1)**

**YURAN DOKUMEN :
\$15.00 (tidak dikembalikan)**

**Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen
tawaran : 20 Disember 2011 (2.30 petang)**

**Tarikh tutup :
27 Disember 2011 (2.00 petang)
DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR**

**KELAS II DAN III KATEGORI M01
DAN E01**

**Bilangan Tawaran :
KHEU/ BDP/ LTK/ 055/ 2011
MENAIIK TARAF BANGUNAN-BANGU-
NAN DAN KAWASAN-KAWASAN – FASA
III - Kerja-Kerja Membaik Pulih Bangunan
Tahfiz, Jalan Tutong, (Fasa 1) – M & E**

**YURAN DOKUMEN :
\$35.00 (tidak dikembalikan)**

**Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen
tawaran : 29 November 2011 (2.30 petang)**

**Tarikh tutup :
6 Disember 2011 (2.00 petang)**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke
dalam Peti Tawaran Lembaga Tawaran Kecil.

Tingkat Satu, Bahagian Kewangan, Bangunan
Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri
Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Da-
russalam (kecuali ditetapkan alamat yang lain
dalam iklan atau dokumen tawaran) **tidak
lewat dari jam 2.00 petang** pada tiap-tiap hari
Selasa seperti tarikh yang telah ditetapkan.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari
tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak
akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan
dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan
menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa
menyatakan nama penawar dan dihantar ke-
pada alamat di para satu menurut arahan yang
dinyatakan dalam Dokumen Kontrak.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan
penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah
didapati dan diperolehi dari Tingkat 1,
Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian
Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas
BB3910, Negara Brunei Darussalam. Jumlah
Yuran adalah seperti berikut.

5. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak
akan dikembalikan kepada setiap pemborong
sama ada berjaya atau yang tidak kecuali
kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran di-
keluarkan, setiap pemborong dikehendaki
membawa Sijil Pendaftaran Kontraktor dan
Pembekal yang menunjukkan bahawa pem-
borong adalah yang berdaftar di Kementerian
Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan
dikehendaki membayar yuran tawaran itu-
seperti kadar yang ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan
menggunakan borang-borang tawaran yang
telah isediakan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang
Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak
akan semestinya menerima tawaran-tawaran
yang rendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DALAM KELAS III, IV & V
DI BAWAH KATEGORI B01 SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **12 Disember 2011 (Isnin)**

Tarikh Tutup pada : **27 Disember 2011 (Selasa), hingga jam 2.00 petang**

Bilangan Tawaran :
JKR/DTS/30/SAR /2011-T/IV

Tajuk Projek :

**BENGKEL TAPAK LATIHAN
PRAKTIKAL DAN TENTUKUR
TEMBURONG
(TAWARAN SEMULA KALI KETIGA)**

No. Projek : DTS/SAR/D/208

Jumlah Yuran Tawaran dan E-DOKUMEN :
BND100 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan **Tajuk Projek** yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar

dan di hantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari **Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam**. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



**PUSAT DA'WAH ISLAMIAH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

**PUSAT DA'WAH ISLAMIAH
KEMENTERIAN HAL
EHWAL UGAMA**

Bilangan Tawaran : **(10) KHEU.PDI
300-001/02 JILID 5**
Tajuk Tawaran :

**TAWARAN MEMBEKAL JAMUAN
MAKAN & MINUM BAGI
MAJLIS-MAJLIS PUSAT DA'WAH
ISLAMIAH, MAJLIS-MAJLIS
PENGISLAMAN, KURSUS SKIM
ASAS, KURSUS LANJUTAN
BIMBINGAN MUALLAF DAN
LAWATAN-LAWATAN KE PUSAT
DA'WAH ISLAMIAH BERMULA 01
APRIL 2012 HINGGA 31 MAC 2013
(SELAMA 1 TAHUN) BAGI
DAERAH BRUNEI-MUARA**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada syarikat-syarikat yang berada di **Daerah Brunei dan Muara** sahaja dan berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk menyertai Tawaran Membekal Jamuan Makan dan Minum selama **1 Tahun** bermula **1 April 2012 hingga 31 Mac 2013** bagi majlis-majlis yang dikendalikan oleh Pusat Da'wah Islamiah yang diadakan di **Daerah Brunei dan Muara** termasuk kawasan-kawasan pedalaman.

2. Tempat Mengambil Borang Tawaran : **Tingkat 1 Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei**

Darussalam.

3. Tawaran hendaklah menggunakan borang yang disediakan dan diisi dengan lengkap dengan menyertakan salinan **Sijil Pendaftaran Perniagaan Section 16 & 17** yang sah dan hendaklah ada menyatakan perkara berhubung dengan tawaran di atas.

4. Pemborong mestilah mendapat sijil **Halal** dari Bahagian Kawalan Makanan Halal, Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam, dan salinan **sijil Halal** tersebut hendaklah disertakan ketika menghantar borang tawaran.

5. Penghantaran Borang Tawaran hendaklah ditulis di luar sampul **'Bilangan Tawaran Iklan - Tajuk Tawaran -Tarikh Tutup'** tanpa menunjukkan Pengenal / Identiti Syarikat/Pemborong di luar sampul surat.

6. Tawaran yang tidak lengkap, tidak betul, tidak jelas dan tidak mematuhi syarat dan peraturan sebutarga adalah dianggap rosak dan ditolak.

7. Tawaran yang diterima lewat dari waktu dan tarikh tutup yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Yuran Tawaran **\$10.00** (Tidak dikembalikan).

9. Tawaran hendaklah dihantar dan dimasukkan sendiri ke dalam: **Peti Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Tingkat 1 Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam**

10. Tarikh tutup tawaran tidak lewat pada **hari Selasa, 27 Disember 2011, pukul 2.00 petang.**



**JABATAN DAERAH BELAIT
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam dokumen tawaran :

PENGERUSI LEMBAGA

**TAWARAN KECIL
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI,
BANGUNAN KEMENTERIAN
HAL EHWAL DALAM NEGERI,
TINGKAT 1,**

**JALAN JAMES PEARCE,
BANDAR SERI BEGAWAN BS8610,
tidak lewat hari Selasa,**

27 Disember 2011, jam 2.00 petang.

JDB/T/14/2011 -

**TAWARAN MEMBINA PADANG BOLA
DI JALAN SINGA MENTERI FASA I**

Tawaran-tawaran yang diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam dua salinan dalam sampul surat yang tertutup dengan rapi (sealed) dan tulis dengan a) Bilangan dan tajuk tawaran dan; b) Tarikh tutup tawaran tanpa menyatakan identiti penawar/penender dan dihantar seperti alamat di para 1 menurut arahan yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Keterangan-keterangan lanjut mengenai dengan dokumen-dokumen tawaran (specification) bagi pekerja tersebut bolehlah diperolehi dari Jabatan Daerah Belait, Kuala Belait semasa waktu bekerja.

Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.



**JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**JUALAN LELOG
JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

JUALAN Lelong akan diadakan pada tarikh waktu dan tempat seperti berikut:

Tarikh : Hari Sabtu, 17 Disember 2011

Jam : 9.00 pagi

Tempat:

**Jabatan Kemajuan Perumahan
Bahagian Pengurusan Estit dan Perumahan
Jalan Surapit Perpindahan, Berakas
Negara Brunei Darussalam**

Syarat-Syarat Lelong seperti berikut:-

Pembeli yang berjaya hendaklah membayar secara Wang Tunai pada hari jualan lelong diadakan dan seterusnya memindah barang-barang yang dibeli tidak lewat dari tujuh (7) hari dari tarikh jualan tersebut.

Kegagalan mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dibuat tidak akan dikembalikan dan barang-barang yang dibeli akan dilelong semula.

SENARAI BARANG JKP YANG AKAN DILELONG

1. Kerusi - 63 unit
2. Meja - 33 unit
3. 4 drawer Filing Cabinet - 17 unit
4. 2 Drawer Filing Cabinet - 1 unit
5. Half Height Cupboard 2 door - 9 unit
6. Plan Cabinet 3 Door - 1 unit
7. Full height Cupboard 2 Door - 5 unit

Bertempat:- Bahagian Pengurusan Estit dan Perumahan Jalan Surapit



KEMENTERIAN PERTAHANAN

No. Tawaran : JPPK/LTN/45/2011

**Tajuk Tawaran : PROPOSED
INTERIOR DECORATION,
UPGRADING AND EXTENSION
WORKS FOR OFFICER'S MESS
AT MUARA CAMP -
FOUNDATION WORKS
Bayaran Tawaran : B\$30.00
(Tidak dikembalikan)**

**Kelas : III DAN KEATAS
Kategori : B01**

Tempoh Penyiapan : SATU (1) BULAN

a. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke-

dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatan Kewangan dan Perolehan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 2.00 petang hari Selasa, 13 Disember 2011.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatan Pembinaan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin-Jumaat). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 12 Disemebr 2011, hari Jumaat pukul 4.00 petang.**

b. Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Da-

russalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 3.00 petang

Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi

2.00 petang - 3.00 petang

Waktu bagi mengambil dokumen tawaran adalah pada waktu pejabat.

c. Pembekal adalah dikehendaki membayar Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang

telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender) dan tidak akan di layan.

f. Salinan sijil Pendaftaran perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

g. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.



**DI DALAM MAHKAMAH TINGGI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BANDAR SERI BEGAWAN**

KEBANKRAPAN NO. 707 TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
MOHAMMAD NUHAIRI BIN SALLEH / BAKAR
(BYIC No 00-276867)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 27 Oktober 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
MUHAMMAD NURHAIRI BIN SALLEH / BAKAR
No. 56, Simpang. 162, Kampung Perpindahan Mentiri, Jalan Kota Batu BU2129
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : 1 Jun 2011.
Bertarikh: 16 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 707TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
MOHAMMAD NUHAIRI BIN SALLEH / BAKAR
(BYIC No 00-276867)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 27 Oktober 2011.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **12 Januari 2012 jam 10.15 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **12 Januari 2012 jam 10.15 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 16 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 285 TAHUN 2011

STANDARD CHARTED BANK
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
ISMAIL BIN AWANG HAJI BAKIR
(BYIC NO. 00-291653)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 24 September 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
ISMAIL BIN AWANG HAJI BAKIR
No.40, Jalan 99, RPN Lambak Kanan BC 2315
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : 4 Ogos 2011
Bertarikh: 16 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 285 TAHUN 2011
STANDARD CHARTED BANK
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
ISMAIL BIN AWANG HAJI BAKIR
(BYIC NO. 00-291653)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 24 September 2011.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai

perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **11 Januari 2012 jam 10.00 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **11 Januari 2012 jam 10.00 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 16 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 156 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
MUHAMMAD SHAHRUDY BIN ABDULLAH
(BYIC No 00-126720)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 29 Oktober 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
MUHAMMAD SHAHRUDY BIN ABDULLAH
No. 61, Kampung Bukit Udal, Tutong TD2341
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : 15 September 2011.
Bertarikh: 16 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 156 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
MUHAMMAD SHAHRUDY BIN ABDULLAH
(BYIC No 00-126720)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 29 Oktober 2011.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **12 Januari 2012 jam 9.45 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **12 Januari 2012 jam 9.45 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 16 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 86 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
MOHAMMAD ISA BIN HAJI SULAIMAN
(BYIC No 00-281757)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 27 Oktober 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
MOHAMMAD ISA BIN HAJI SULAIMAN
No. 84, Ban 1, Kampung. Kilanas, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan BF2520

Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : 27 September 2011.
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 86 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
MOHAMMAD ISA BIN HAJI SULAIMAN
(BYIC No 00-281757)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Dibawah Perintah Penerimaan bertarikh 27 Oktober 2011.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **15 Disember 2011 jam 9.00 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **15 Disember 2011 jam 9.00 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 548 TAHUN 2010

STANDARD CHARTED BANK
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
YAU WEE SIN
(BPIC NO. 30-100092)

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 27 Oktober 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
YAU WEE SIN
No. 19(1), Spg. 80-27, Kampung. Pengkalan, Jalan Gadong,
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen :
4 Ogos 2011
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 548 TAHUN 2010
STANDARD CHARTED BANK
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen

VS
YAU WEE SIN
(BPIC NO. 30-100092)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 27 Oktober 2011.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **2 Februari 2012 jam 2.00 petang**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **2 Februari 2012 jam 2.00 petang**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO 673 TAHUN 2009
BANK ISLAM BRUNEI DARUSSALAM BERHAD
... Pemiutang penghakiman/pemetisyen
VS

NOORMASDIAH BINTI HAJI AHMAD (BYIC No 00-257475)

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 19 Mei 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
NOORMASDIAH BINTI HAJI AHMAD
No. 29, Simpang 637-93-20, STKRJ Lambak Kiri, Berakas BB1114
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : 5 Mei 2010
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 673 TAHUN 2009

BANK ISLAM BRUNEI DARUSSALAM BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
NOORMASDIAH BINTI HAJI AHMAD (BYIC NO. 00-257475)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Dibawah Perintah Penerimaan bertarikh 19 Mei 2011
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **14 Disember 2011 jam 2.00 Petang**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **14 Disember 2011 jam 2.00 Petang**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO 23 TAHUN 2011
HSBC FINANCE (B)BERHAD

... Pemiutang penghakiman/pemetisyen
VS
DAHLIA BINTI TUAH
(BYIC No 00-120707)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 2 Jun 2011.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
DAHLIA BINTI TUAH
No. 8, Simpang. 126, Kampung Orang Kaya Besar Imas, Berakas BB4113
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : 5 Mei 2011
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 23 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
DAHLIA BINTI TUAH
(BYIC NO. 00-120707)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Dibawah Perintah Penerimaan bertarikh 2 Jun 2011
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **1 Disember 2011 jam 2.30 Petang**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **1 Disember 2011 jam 2.30 Petang**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.
Bertarikh: 5 November 2011
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar



KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat yang berdaftar terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan mempunyai Sijil ICT Accredited Businesses (ICTAB) dengan Pihak Berkuasa Industri Info-Komunikasi Negara Brunei Darussalam (AiTi) dalam Kelas 4 dan 5.

TAJUK TAWARAN :

THE DESIGN DEVELOPMENT, SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, TESTING, COMMISSIONING AND MAINTENANCE OF THE MUNICIPAL NETWORK (MUCI@NET) FOR MINISTRY OF HOME AFFAIRS, BRUNEI DARUSSALAM

No. Rujukan Tawaran :

KHEDN/EG/1/MUCI.NET/2011

A. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan didapati di **Bahagian Teknologi Maklumat, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce, Brunei Darussalam.**

B. Tawaran dibuka :

Hari Rabu, 30 November 2011

C. Sesi Taklimat (Information Day) :

Hari Selasa, 20 Disember 2011, jam 9.00 pagi

D. Tarikh akhir membeli dokumen tawaran :

Hari Selasa, 29 Disember 2011

E. Tarikh Tutup Tawaran (menghantar tawaran) **hari Selasa, 17 Januari 2012**

SYARAT-SYARAT, PANDUAN DAN MAKLUMAT :

Tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran** seperti alamat berikut **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa, 10 Januari 2012.**

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil

Tingkat 1, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce Bandar Seri Begawan BS8610 Negara Brunei Darussalam

1. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

2. Dokumen tawaran hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk tawaran, rujukan

tawaran, tarikh tutup dan alamat tempat menghantar pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat tanpa menunjukkan identiti Syarikat /Pembekal.

3. Dokumen-dokumen tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Teknologi Maklumat, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan.

4. Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah disertakan dengan salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 dan 17, Salinan Sijil Bagi Syarikat yang berdaftar dengan Pihak Berkuasa Industri Info-Komunikasi Negara Brunei Darussalam (AiTi) dan Resit Bayaran Dokumen Tawaran.

5. Harga dokumen tawaran akan dikenakan sebanyak **BND500** (tidak dikembalikan) bagi setiap tawaran dan tambahan **BND5 untuk salinan CD (CD softcopy)**. Pembayaran tawaran diterima pada waktu bekerja seperti berikut :

Hari Isnin hingga Khamis :

8.00 pagi - 11.00 pagi

2.00 petang - 3.00 petang

Hari Sabtu :

8.00 pagi - 10.00 pagi

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan

menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

8. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan didenda selaras mengikut peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Rujukan : LTN/4(39/1997).

9. Wakil syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh Syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan kementerian sebelum dokumen tawaran diserahkan.

10. Permohonan yang dipertimbangkan untuk ikut serta di dalam tawaran ini adalah bagi syarikat yang berdaftar dengan Pihak Berkuasa Industri Info-Komunikasi Negara Brunei Darussalam (AiTi) yang mempunyai Sijil ICT Accredited Businesses (ICTAB dalam Kelas 4 dan 5 serta mempunyai pengalaman yang mencukupi dalam melaksanakan projek-projek teknologi maklumat.

JABATAN PERTUBUHAN-PERTUBUHAN ANTARABANGSA
KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGANJAWATAN KOSONG SEBAGAI
POLITICAL AFFAIRS OFFICER,
DEMOCRACY SECTION,
POLITICAL AFFAIRS DIVISION

Closing Date : **14 December 2011**

Job Title : Political Affairs Officer

Unit: Political Affairs Division

Essential Specification

Education and Experience :

Essential

- A degree in a relevant subject such as political science or international relations;

Desirable :

- At least five years work experience in the area of democratic processes and institutions;

- Sound understanding of international affairs; and

- Experience gained in an international organisation or government department, with expertise in developing countries.

JAWATAN KOSONG SEBAGAI

ECONOMIC ADVISER,
INTERNATIONAL FINANCE
AND CAPITAL MARKETS,
ECONOMIC AFFAIRS DIVISION

Closing Date : **14 December 2011**

Job Title : Economic Adviser

Unit : Economic Affairs Division

Essential Specification

Education and Experience :

Essential

- Post-Graduate degree in Economics, with sound quantitative skills or relevant Post-Graduate degree with strong Economic components.

Desirable :

- A specialisation in international economics and/or International Development Finance;

- Practical knowledge of the workings of the international financial institutions;

- A demonstrated track record of project and programme management;

- A demonstrated track record in publications

on financing for development issues;

- At least seven years experience in economic analysis and policy formulation and financing for development at a senior management level in a government, international financial institution or research organisation (including NGO) and

- Extensive experience of working in (or on) developing countries.

Syarat asas :

1. Rakyat dan penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.

Perhatian:

Calon-calon berminat hendaklah menghantar terus butir-butir peribadi (Curriculum Vitae) dengan disertakan bersama satu Covering Letter dalam bahasa Inggeris yang antara lain mengandungi maklumat mengenai pengalaman dan kemahiran yang berkaitan dengan jawatan yang dipohonkan kepada:

Human Resources Section

Commonwealth Secretariat

Malborough House

Pall Mall

London SW1Y 5HX

United Kingdom

Tel : + 44 020 7747 6190

Fax : + 44 020 7747 6520

Calon-calon yang berminat boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai jawatan kosong yang di tawarkan dilaman web : www.thecommonwealth.org; dan

Hanya calon-calon yang telah disenarai pendekkan akan dipanggil untuk temu duga dan sekiranya tiada sebarang jawapan dalam masa satu bulan dari tarikh tutup permohonan, maka permohonan calon tersebut dianggap tidak berjaya.

Sebarang pertanyaan, bolehlah menghubungi :

Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa

Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan

Pusat Persidangan Antarabangsa

Jalan Berakas,

Bandar Seri Begawan BB 3910

Negara Brunei Darussalam.

Nombor Telefon : 2261177

Nombor Faks : 2262070

DI DALAM MAHKAMAH TINGGI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BANDAR SERI BEGAWAN

Dari muka 19

KEBANKRAPAN NO 336 TAHUN 2011
HSBC FINANCE (B)BERHAD

... Pemiutang penghakiman/pemetisyen
Vs

**KAMIS BIN HAJI KAHAR
(BYIC No. 00-110438/ABDB 7795)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **29 Oktober 2011.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

KAMIS BIN HAJI KAHAR

No. 66, Kampung Lumapas, Jalan Junjongan

BJ 3524 Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen : **15 September 2011**

Bertarikh : **5 November 2011**

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 336 TAHUN 2011

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

**KAMIS BIN HAJI KAHAR
(BYIC NO. 00-110438/ABDB7795)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **29 Oktober 2011**

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **15 Disember 2011, jam 9.15 Pagi.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **15 Disember 2011, jam 9.15 Pagi.**

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyawal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh : **5 November 2011**

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi

Mahkamah Besar

PERINTAH PENERIMAAN

Nama Penghutang :

MUHAMAD BIN HAJI MAHMUD

Alamat Terakhir Diketahui :

No. 9, Simpang 63-28, Jalan 99, Kampung Rimba BE3119 Negara Brunei Darussalam
Mahkamah - Mahkamh Tinggi, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Nombor Perkara - **Kebankrapan No. 288 TAHUN 2011**

Tarikh Perintah : **10 November 2011**

Tarikh Petisyen : **25 Julai 2011**

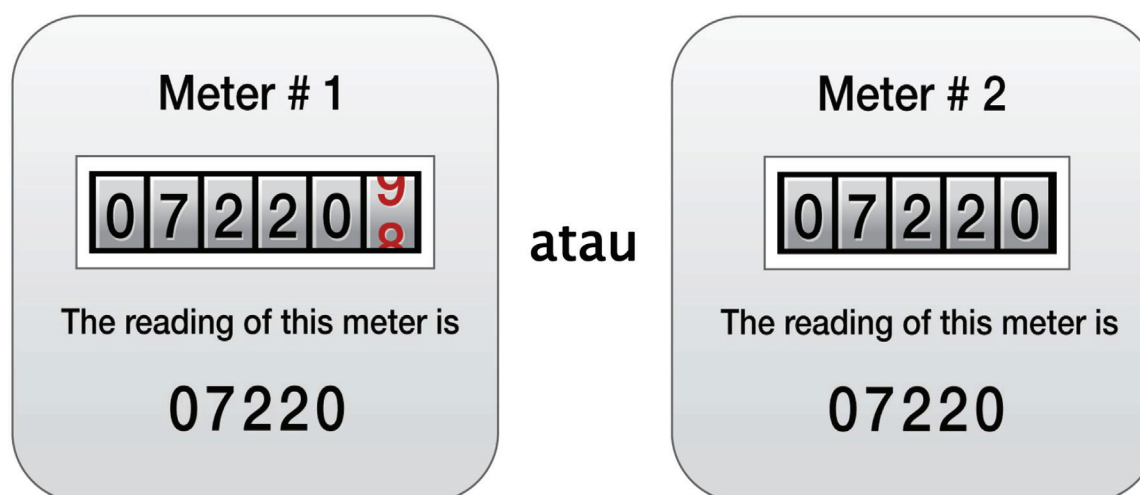
Perbuatan atau Perbuatan perbuatan Kebankrapan - Gagal untuk mematuhi kehendak-kehendak notis kebankrapan yang telah dihantar kepadanya pada **23 Jun 2011.** Perbuatan kebankrapan telah dilakukan pada **30 Jun 2011.**

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

Pendaftaran, Mahkamah Besar,
Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.

Tarikh : **17 November 2011.**

Tatacara membaca dan menghantar bacaan meter elektrik



Mengisikan borang bacaan meter meter elektrik dan menghantar ke kaunter JPE atau melalui pos



Menghantar melalui pesanan ringkas SMS dengan menaip:

Baca*12 digit Nombor akaun*bacaan meter

Hantar

Ke:
+673-7184144 (DSTCom)
+673-8184144 (B.MOBILE)



Melalui Emel:

Nyatakan:
Nama Akaun, Nombor Akaun, bacaan meter dan nombor telepon

Ke:
uppm@des.gov.bn

DES e-Services

Access from anywhere at anytime
e-Pay, e-Bill, e-Reading

Langkah 1:
Mendaftar di Laman Web
eDarussalam
<http://www.gov.bn>

Langkah 2:
Aktifkan akaun e-Perkhidmatan
di kaunter JPE

Untuk maklumat lanjut, sila
layari:

<https://paybill.des.gov.bn>

Langkah 3:
Hantar bacaan meter elektrik
secara online melalui e-
Perkhidmatan JPE.



Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia

KALIMANTAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 9 Disember. - Pasukan Sepak Takraw Negara Brunei Darussalam menguasai keseluruhan Perlawanan Sepak Takraw Sukan Borneo Ke-IV selepas menjuarai kesemua kategori yang pada pertandingan yang berlangsung di Gedung Olah Raga (GOR) Latihan II Kompleks Stadion Madya Sempaja Samarinda.

Kemenangan diraih setelah melalui persaingan

sengit dari pasukan-pasukan yang menyertai khususnya pasukan tuan rumah yang menyenaraikan pasukan 'A' dan 'B'.

Pada perlawanan terakhir dalam acara 'Double' pasukan negara menerima tentangan sengit dari Pasukan 'A' tuan rumah yang tidak mahu melepaskan sebarang peluang, tetapi akhirnya terpaksa akur dengan tewasnya 0-3 kepada pasukan Negara Brunei Darussalam.

Pasukan negara yang tidak terkalahkan selama ini

Pasukan Takraw Negara raih emas semua kategori

cuba diganggu gugat pada set pertama apabila tuan rumah menurunkan regu terbaiknya terdiri, Sabri, Jumardi dan Rizal namun tumpas dengan kiraan 15-10.

Tuan rumah cuba mengatur strategi baru pada set kedua namun hasilnya juga tetap sama apabila tumpas 15-13 dan akhirnya terpaksa merelakan pasukan Negara Brunei Darussalam merangkul pingat emas kedua melalui Sepak Takraw ini dengan kekalahan 15-13.

Tempat ketiga dimenangi bersama oleh pasukan Wilayah Persekutuan Labuan dan Sarawak.

Perlawanan yang mengambil masa selama 1 jam 5 minit itu memamerkan aksi permainan yang sangat baik dan peluang untuk mereka men-

jadi satu pasukan yang mantap suatu hari nanti juga terbuka luas jika mereka sentiasa mendapat bimbingan dan tunjuk ajar secara teratur.

Sepanjang perlawanan dalam Sukan Borneo ini, pasukan negara hanya mengalami sekali kekalahan iaitu pada set kedua pada peringkat akhir acara Regu menentang pasukan Kalimantan Selatan namun mereka bangkit mengekalkan prestasi cemerlang tanpa mengalami sebarang kekalahan di dalam acara 'Double'.

"Pada perlawanan kali ini pasukan negara memamerkan perlawanan yang sangat baik, di samping sikap pemain yang mempunyai disiplin yang tinggi," ujar Pengurus dan Jurulatih Pasukan Negara, Mazis Abdullah.



PARA pegawai dan atlet semasa menaikkan bendera negara.

Pasukan Bola Sepak Negara tumpas

Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia

KALIMANTAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 8 Disember. - Pasukan Bola Sepak Negara 21 tahun ke bawah dalam Sukan Borneo Ke-IV tumpas ditangan pasukan Kalimantan Timur dengan jaringan 2-1 dalam perlawanan yang diadakan di Kompleks Stadion Utama, Samarinda, di sini.

Bermula dengan permainan yang menarik akhirnya pasukan negara tumpas apabila faktor pengadilan yang kurang sempurna menyumbang kepada kekalahan tersebut.

Beraksi cemerlang pada babak pertama, pasukan negara mendahului diminit ke-18 menerusi Adi Said namun tidak lama kemudian kedudukan terikat kembali selepas Radiansyah menyamakan kedudukan dua minit kemudian.

Namun hasil jaringan tersebut berpunca daripada perbuatan curang Radiansyah yang mengawal bola dengan tangan yang seolah pihak pengadilan tidak melihat kejadian tersebut yang akhirnya menyebabkan gol penyamaan.

Perlakuan kasar yang tonjolkan oleh sebilangan pemain tuan rumah seawal perlawanan terutama yang ditujukan kepada Adi Said akhirnya menghukum diri sendiri apabila Adi Supinto diarah keluar padang setelah melakukan perlakuan kasar ke atas Md. Aqnal Hakem minit ke-61.

Kelebihan beraksi dengan sebelas pemain pasukan negara tidak manfaatkan peluang sekali pun berjaya melakukan beberapa serangan bahaya ke



PARA pemain negara cuba menjaringkan bola ke gawang Kalimantan Timur.

pihak lawan.

Kedudukan berubah menjadi milik pasukan tuan rumah apabila sepakan percuma yang dilakukan oleh Imam Siswanto diminit ke-87 terkena kepala salah seorang pemain pertahanan negara yang menyebabkan lanjutan bola menembusi gawang sendiri.

Sepakan percuma tersebut adalah hadiah daripada pengadilan perlawanan kepada pasukan tuan rumah dari sebelah kiri dekat dengan garisan putih padang.

Ia berpunca daripada perbuatan kasar pemain tuan rumah yang menolak Md. Aqnal Hakem yang cuba mengawal bola yang kejadian berlaku di hadapan mata penjaga garisan namun sebaliknya tendangan bebas pula diberikan kepada pasukan Kalimantan Timur.

Mengulas perlawanan tersebut, Penolong Jurulatih, Awang Haji Rosnan menyatakan, kekecewaan-

nya terutama di bahagian pengadilan yang mengadili perlawanan berkenaan.

Katanya, ini nyata apabila gol pertama tuan rumah dihasilkan dengan menggunakan tangan dan diikuti foul yang kedua yang menyebabkan gol, kedua-duanya berpunca dari keputusan referee yang tidak konsisten.

Terdahulu dari itu, terangnya, jurulatih tuan rumah juga telah mengingatkan kepada pihak pengadilan supaya perlawanan ini diadili dengan sebaik-baiknya supaya konsentrasi pemain tidak terganggu.

Menanggapi permainan pasukan negara pengurus pasukan Kalimantan Timur, Dimasa yang ditemui menyatakan pujiannya ke atas pemain negara bukan saja dalam permainan tetapi juga dalam kawalan mental.

"Mereka bermain secara dewasa dan saya kagum itu," ujar beliau.

Pasukan Futsal Negara sumbang pingat emas

KALIMANTAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 8 Disember. - Pasukan Futsal Negara Brunei Darussalam dinobatkan sebagai juara sekali gus memenangi pingat emas pada Sukan Borneo Ke-IV, berlangsung di Planet Futsal, Gor Sempaja, di sini.

Kemenangan pasukan futsal negara dikira dengan kelebihan satu jaringan iaitu 19 gol yang diperolehi daripada tiga perlawanan, berbanding dengan pencabar utama Pasukan Kalimantan Timur yang memperolehi 18 gol dengan jaringan kemasukan yang sama iaitu enam gol.

Dalam pertemuan dengan Wilayah Persekutuan Labuan pada peringkat penentuan, pasu-

kan negara berjaya menewaskan pasukan itu dengan sembilan berbalas satu.

Daripada sembilan gol itu, tiga gol dijaringkan oleh Mohammad Faiz@Fay, dua gol dihasilkan oleh Awangku Mohammad Haikal, empat gol masing-masing disumbangkan oleh Fakrin, Junaidi, Mohammad Ulfi, Mohammad Norazizam dan Mohammad Ulfi.

Sebelum ini, pasukan negara berjaya mengumpulkan sepuluh jaringan hasil dua perlawanan ketika menentang Kalimantan Selatan 8-2 dan seri 2-2 ketika bertemu dengan Kalimantan Timur dan memperolehi tujuh mata hasil daripada tiga perlawanan itu.

Pengurus Pasukan,

Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia

Awang Haji Kamaran bin Haji Akop, berkata, beliau merasa bersyukur di atas kejayaan pasukan Negara Brunei Darussalam merangkul pingat emas dalam acara futsal itu.

"Kemenangan yang berpihak kepada pasukan negara itu adalah berdasarkan perbezaan jaringan, yang mana pasukan negara menjaringkan 19 gol berbanding dengan pasukan Kalimantan Timur memperolehi 18 jaringan gol," ujarnya.

Menyentuh mengenai gelanggang futsal yang digunakan, beliau men-



PENGURUS Pasukan, Awang Haji Kamaran bin Haji Akop semasa ditemu bual oleh Media Negara Brunei Darussalam.

jelaskan, gelanggang tersebut tidak mengikut standard saiz yang ditetapkan oleh pihak FIFA selain gelanggang yang terdapat di Negara Brunei Darussalam adalah agak besar iaitu berukuran 20x25 berbanding di sini bersaiz kecil.

"Perancangan yang akan datang adalah kami akan tetap membimbing pasukan futsal yang ada ini bagi persediaan perlawanan futsal dalam Sukan SUKMA tahun depan. Walau bagaimanapun kita belum lagi mendapat maklumat mengenai syarat umur yang ditetapkan oleh pihak penganjur," jelasnya ketika ditemu bual sejeurus selepas perlawanan.



PASUKAN Futsal Negara Brunei Darussalam dinobatkan sebagai juara sekali gus memenangi pingat emas pada Sukan Borneo Ke-IV.

Pasukan negara raih pingat emas



Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia

KALIMATAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 9 Disember.
- Kontinjen Negara Brunei Darussalam berjaya menambah lagi kutipan pingat emas di hari keenam Sukan Borneo Ke-IV.

Setakat ini kontinjen negara memperoleh lapan pingat emas, empat perak

dan lima gangsa pada kedudukan di tangga keempat.

Kalimatan Timur selaku tuan rumah mendahului lain-lain pasukan dengan memperolehi 45 emas, 22 perak dan 28 gangsa.

Dua emas yang diperolehi kontinjen negara di-

perolehi melalui acara Olahraga yang berlangsung di Stadion Mdy Sempaja, di sini.

Dalam Kategori 800 Meter Putra, Awangku Hafiy Tajuddin bin Pengiran Rositi meraih emas dengan catatan 02.00 saat.

Perak dimenangi oleh Hamsul dari Kalimantan Timur dengan masa 02.01 saat manakala Muhammad Auf Afibukhari dari Sabah memenangi gangsa dengan catatan masa 02.02 saat.

Sementara itu, emas kedua diraih melalui pelari negara, Maziah Mahusin dengan catatan masa 02.35 saat bagi acara 800 Meter Putri sekali gus memecahkan rekod peribadinya sendiri iaitu 2.37 saat dalam kategori yang sama.

Dalam acara ini, perak diperolehi oleh peserta dari Sarawak, Faradillah Raznie dengan masa 02.39 saat dan gangsa pula disandang oleh pelari Kalimantan Timur, Indun Anida dengan masa 02.43 saat.

Acara Olahraga menyumbangkan tiga emas dan satu perak bagi kontinjen Negara Brunei Darussalam.

Manakala dalam acara Kempo bagi Kategori Randori Putra Akhir Kelas 65-70 kilogram, peserta negara, Azis Syafie bin

Haji Mokhsen berjaya meraih emas dengan menewaskan peserta dari Kalimantan Selatan, Susanto dengan kiraan 5-0 sekali gus meraih perak dan gangsa bersama diraih oleh peserta dari Sulawesi Selatan, Sugeng priyono dan peserta Kalimantan Timur, M. Imron.

Awang Azis ketika ditemu bual oleh wakil PELITA BRUNEI berkata, untuk meraih sebarang pingat terutama emas adalah amat sukar dan rumit, kerana peserta yang ikut serta dalam pertandingan tersebut begitu berbakat dan berkemahiran.

“Walaupun ini merupakan pertandingan yang pertama pernah saya ikuti, tetapi dengan adanya latihan yang telah dijalankan bersama jurulatih dan rakan, alhamdulillah kami berjaya meraih pingat emas dan perak dalam acara Kempo ini. Meskipun semasa saya berlawan mengalami kesakitan tetapi itu bukanlah penghalang untuk meraih sebarang pingat,” ujarnya.

Dalam pertandingan Kategori Randori Putri Akhir Kelas 45-48 Kilogram pula peserta negara, Rafidah binti Haji Rosli hanya sekadar meraih gangsa bersama peserta Kalimantan Barat, Riga Fantika.

Emas dimenangi oleh peserta Kalimantan Timur, Sandra Apriliani dan perak disandang oleh Wahyuni dari Sulawesi Selatan.

Seorang lagi peserta negara, Dayangku Siti Amalina binti Pengiran Dato Paduka Haji Rosli berpasangan dengan Azis Syafie bin Haji Mokhsen berjaya meraih perak dengan kutipan 167.33 mata dalam acara Embu Cam-



PESERTA dari Negara Brunei Darussalam Awangku Hafiy Tajuddin bin Pengiran Rositi memulakan larian 400 Meter.

puran Akhir.

Emas disandang oleh peserta Kalimantan Timur, Samsiar dan Esra Wira dengan kutipan 173.67 mata dan gangsa diperolehi oleh Zul Alfiansyah dan Sarwendah Kuling dengan memperoleh 166 mata.

Sementara itu pada 8 Disember 2011, kontinjen negara ini ke Sukan Borneo Ke-IV berjaya menambahkan pungutan pingat dengan mengutip tiga emas, tiga perak dan tiga gangsa melalui acara Kempo dan Olah Raga.

Pungutan pingat emas acara olah raga diraih melalui Awangku Hafiy Tajuddin bin Rositi dalam kategori 400 meter putra, manakala pingat emas bagi acara Kempo, Kategori Embu berpasangan diwakili oleh Rafidah binti Haji Rosli dan Dayangku Siti Amalina Fitri binti Pengiran Dato Paduka Haji Rosli.

Kedua-kedua acara itu berlangsung secara berasingan di Stadion Mdy

Sempaja dan Gor Serbaguna Sempaja, di sini.

Pelari negara, Awangku Hafiy Tajuddin bin Pengiran Rositi dalam kategori itu berjaya mencatatkan masa larian 49.92 saat.

Pingat perak dimenangi oleh peserta pasukan Sabah, Anchois Aron dengan masa 50.31 dan pingat gangsa pula diperolehi oleh Yohares Bosco dari Kalimantan Timur dengan masa 52.61 saat.

Dalam perlumbaan itu Awangku Hafiy pada awalnya ditinggalkan oleh tiga pelari lain, tetapi pada jarak 200 meter dari garis penamat, pelari negara mengubah langkah semakin cepat dan berjaya memintas beberapa pelari lain sekali gus meninggalkan mereka sehingga ke garis penamat.

Manakala pelari negara, Maziah binti Mahusin dalam kategori 400 meter puteri juga berjaya meraih pingat perak dengan masa 1.019 saat.

Pingat emas dimenangi oleh peserta tuan rumah, Kalimantan Timur, Reza Kesita dengan catatan masa 1.0062 saat dan Ferinah binti Basirin dari Sabah meraih pingat gangsa dengan masa 1.06.61 saat.

Kedua-kedua pelari negara, Awangku Hafiy Tajuddin dan Maziah akan meneruskan pertandingan mereka esok bagi Kategori 800 Meter Putri dan Putra peringkat akhir yang akan berlangsung di tempat yang sama.

Sementara itu acara Kempo Kategori Randori Putri Kelas 45-48 Kg yang diwakili oleh Rafidah binti Haji Rosli berjaya meraih lima mata ketika bertemu peserta Ratina Susanti dari Kalimantan Selatan pada pusingan awal.

Dalam perlawanan kedua pula peserta negara, Rafidah tewas dengan kiraan 0-5 kepada Wahyuni dari Sulawesi Selatan.



AZIZ Syafie dan Siti Amalina binti Rosli memenangi pingat perak dalam Kategori Embu Pasangan Campuran.



PENYOKONG dari Negara Brunei Darussalam bersorak dengan kemenangan Awangku Hafiy Tajuddin dalam pertandingan larian 400 meter.

JADUAL LIGA BOLASEPAK KEBANGSAAN DST 2011-2012



DST
THE FUTURE. NOW.

Tarikh	Hari	Group	Match No.	Perlawanan	Masa	Tempat
13/12/2011	selasa	A	10	BIBD RC vs FC PHOSPOR	8.15 pm	Kompleks Balapan dan Padang



RAFIDAH binti Haji Rosli memenangi pingat gangsa dalam acara Kempo Putri Kelas 45-48 Kilogram (kiri), sementara gambar kanan, Aziz Syafie mendapat pingat emas dalam Kategori Kempo Puta Kelas 60-65 Kilogram.



PESERTA dari Negara Brunei Darussalam, Awangku Hafiy Tajuddin meraih pingat emas dalam acara larian 800 Meter Putra (kiri), sementara gambar kanan, Maziah binti Mahusin meraih pingat emas dalam acara larian 800 Meter Putri.



HoB menjadi inspirasi pemeliharaan alam sekitar sejagat

Dari muka 1

Seterusnya DYTМ bersabda bahawa negara kita adalah komited kepada kaedah pembangunan berterusan yang mengoptimalkan sepenuhnya penggunaan sumber tanah dan hutannya demi mempertingkatkan tahap kesejahteraan rakyat dan penduduk negara ini.

Setentunya sabda DYTМ, keperluan itu menuntut semua pihak yang berkepentingan untuk lebih bijak dalam urus-tadbir sumber-sumber yang terhad.

Paduka Ayahanda mengambil berat tentang alam sekitar

seperti mana titah Paduka Ayahanda DYTМ sempena Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Yang Ke-26 yang antara lainnya menekankan bahawa tidak ada maknanya pembangunan pesat jika alam sekitar terjejas teruk.

"Justeru itu, saya menyeru kepada rakyat dan penduduk negara ini untuk sama-sama mendukung hasrat Paduka Ayahanda tersebut dengan menyokong inisiatif HoB bagi memastikan bahawa alam sekitar serta kehijauan negara kita akan dapat terus dinikmati bersama oleh generasi yang akan datang," sabda DYTМ.

Komitmen NGOs, masyarakat dalam pemeliharaan alam sekitar penting

Dari muka 1

DYTМ berharap penyediaan 'Brunei HoB National Communication Strategy' akan dapat menjana minat lebih ramai pihak untuk menyumbang kepada kejayaan HoB, serta sokongan dan sumbangan berterusan dari pihak swasta serta para pelajar dan golongan belia di negara ini adalah juga merupakan salah satu faktor penyumbang kejayaan yang kritikal.

Pencapaian setiap projek walau sekecil mana pun akan menyumbang terus kepada kejayaan inisiatif HoB dan yang pastinya, sabda DYTМ, usaha pemeliharaan alam sekitar adalah suatu perjalanan yang tidak berpuas hati seperti mana jua kitaran kehidupan manusia, flora dan fauna dalam alam ini.

"Oleh itu, pengkalan data kawalan mutu persekitaran adalah juga elemen terpenting dalam memantau pencapaiannya. Pengawal mutu alam sekitar bukanlah *mandate* khusus kepada pihak Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama sahaja, namun ianya juga kerjasama agensi-agensi kerajaan lain, termasuklah pihak Kementerian Pendidikan, Kesihatan, Pembangunan, Kebudayaan Belia dan Sukan, Institusi-institusi Pendidikan dan Penyelidikan," sabda DYTМ.

Amalan-amalan terbaik dalam pengurusan serta pelaksanaan projek-projek pembangunan infrastruktur yang digunakan hendaklah diperkuatkan bagi memastikan ianya mengambil kira *priority* untuk memelihara persekitaran alam semula jadi.

Perkara itu, sabda DYTМ adalah juga selaras dengan aspirasi kita bagi membina kekuaran imej *hijau* Negara Brunei Darussalam yang

merupakan ikon bagi meningkatkan lagi identiti dan penjenamaan negara ini pada peringkat antarabangsa.

Ikon tersebut setentunya boleh memberikan nilai tambah tersendiri bagi mendukung usaha-usaha mempelbagaikan aktiviti perekonomian berasaskan khazanah bio-diversiti yang mampu menjana hasil Ekspot Agrimakanan mapan yang boleh dikembangkan maju-kemudian sepenuhnya.

Ke arah itu, penerokaan dan keupayaan pemantauan saintifik terhadap kekayaan bio-diversiti perlu dipertingkatkan melalui perkongsian strategik dalam bidang penyelidikan dan pembangunan sektor bioteknologi yang berpotensi untuk menarik pelaburan langsung asing ke negara ini.

Majlis Kebangsaan, sabda DYTМ, perlu memastikan bahawa tata cara kolaborasi dan pengongsian hasil penyelidikan memberikan penekanan kepada kemanfaatan pertukaran ilmu serta pembangunan sumber manusia tempatan yang seimbang.

Oleh yang demikian, polisi mengenai 'Material Transfer Agreement' perlu diambil perhatian yang berat kerana ianya amat mustahak di dalam membentuk kaedah yang memastikan kepentingan semua pihak akan sentiasa terpelihara dan menjamin keberhasilannya.

DYTМ juga melahirkan rasa bangga yang mana Nadi Borneo telah juga menarik minat penuntut-penuntut dari dalam dan luar negara melalui program ilmiah seperti UBD-IBM Global Sustainability dan ASEM.

"Ia bukan saja memperlihatkan komitmen negara kita di persada dunia, bahkan juga dalam kalangan saintis terkemuka serta belia yang akan menjadi pemimpin masa depan," sabda DYTМ.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri ketika berkenan berangkat menghadiri Mesyuarat Majlis Kebangsaan Nadi Borneo Ke-8 di Bangunan Jabatan Perdana Menteri.

Menteri HEDN tinjau projek APTK

Berita dan Foto :
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

SERIA, Sabtu, 10 Disember. - Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin telah mengadakan lawatan kerja ke Projek Agensi Pekerjaan Tempatan dan Pembangunan Tenaga Kerja (APTK) di Syarikat Serikandi.

APTK merupakan Skim Latihan dan Pekerjaan (SLP) dan ia salah satu bahagian di Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) yang mempunyai peranan yang penting dalam membantu anak-anak tempatan mencari pekerjaan di sektor swasta.

Antara objektif SLP bagi memberi peluang anak-anak tempatan untuk diberikan kemahiran-kemahiran kerja yang bersesuaian bagi menyahut Wawasan Brunei 2035 dan juga bagi memberikan anak-anak tempatan pengalaman bekerja.

SLP juga bertujuan untuk menjadikan anak-anak tempatan lebih *employable* dan mahu bekerja di sektor swasta secara tetap dan mengajar mereka untuk bekerja lebih lama di syarikat yang sama dan diharapkan akan membantu menukar *mindset* yang melihat pekerjaan di sektor swasta sebagai se-

mentara sahaja untuk menunggu pekerjaan di sektor kerajaan serta membantu dalam mengurangkan jumlah pencari kerja tempatan berkelulusan rendah dan tiada kemahiran serta dapat mengurangkan jumlah pengangguran di negara ini.

Menurut statistik terkini daripada APTK, seramai 112 anak-anak tempatan mengikuti SLP sejak bulan Oktober lepas hingga kini.

Serikandi mencatatkan sejarah sebagai syarikat tempatan yang pertama di Daerah Belait menyertai penempatan bekerja yang dikendalikan oleh APTK, KHEDN dengan Majlis Penandatanganan Kontrak Perjanjian SLP di antara APTK bersama Kumpulan Syarikat Serikandi Sendirian Berhad dan peserta tempatan telah berlangsung pada 27 September 2011 lalu.

Bermula 1 Oktober 2011 lalu seramai 28 orang peserta menyertai SLP di Serikandi Cafe and Restaurant dengan jawatan

sebagai penyambut tetamu, pemandu, pelayan, pembersih dapur, tukang masak, pengemas bilik, pembantu dapur dan buruh am.

Peserta SLP akan menjalani penempatan selama enam bulan kemudian akan menandatangani Perjanjian Kontrak Pekerjaan di antara APTK, Majikan dan Peserta untuk bekerja sepenuh masa bagi tempoh selama dua tahun.

SLP telah diperkenalkan penubuhannya oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada 15 Julai 2011 lalu dengan objektif untuk memberikan peluang kepada anak tempatan diberikan kemahiran kerja yang bersesuaian dan bersedia untuk bekerja.

Ia juga mempersiapkan anak tempatan pengalaman bekerja, menjadikan mahir dalam pekerjaan serta meningkatkan peranan sektor swasta sebagai

penyumbang utama mewujudkan peluang pekerjaan dalam kalangan pencari kerja tempatan.

SLP menunjukkan bahawa KHEDN dengan kerjasama sektor swasta komited dan serius dalam membantu anak-anak tempatan yang mencari pekerjaan dengan latihan dan peluang pekerjaan di sektor swasta.

Lawatan kerja Yang Berhormat bersama rombongan KHEDN termasuk Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yusoff antara lain bertujuan untuk melihat perkembangan SLP untuk memantapkan lagi keberkesanan APTK dan mengenal pasti cara-cara berkesan untuk membantu dan menggalakkan anak-anak tempatan mencari pekerjaan di sektor swasta.



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bergambar ramai bersama sebahagian belia yang mengikuti Skim Latihan dan Pekerjaan (SLP).

'I Stalk Your Profile' sandang Kategori Pilihan Ramai Anugerah Pelangi

Oleh :
Rohani Haji Abdul Hamid

JERUDONG, Sabtu, 10 Disember. - Lagu berjudul 'I Stalk Your Profile' terpilih sebagai lagu Kategori Pilihan Ramai Anugerah Pelangi 2009-2010 Ke-4 yang berlangsung malam ini di Jerudong Amphitheatre.

Kategori Vokal Wanita Pilihan dimenangi oleh Qeez Idrus, Vokal Lelaki Pilihan disandang oleh Zul Faden, Artis Baru Pilihan pula dimenangi oleh AJ, manakala Kategori

Vokal Duo/Kumpulan Pilihan dimenangi oleh A Band Once dan Kategori Vokal Duo/Kumpulan Baru Pilihan dimenangi oleh Dinshe.

Penyampaian hadiah disampaikan Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned.

Juga hadir, Pengarah Radio Televisyen Brunei, Yang Mulia Haji Md. Yunus bin Bolhassan.

Anugerah Pelangi Ke-4 memperlihatkan kejayaan yang amat membanggakan dengan sokongan memberangsangkan



TETAMU Kehormat, Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned menyampaikan trofi dan sijil kepada pemenang lagu pilihan Anugerah Pelangi 2010/2011 kepada Jazz Hayat dan Fakhru Razi yang membawakan lagu "I Stalk Your Profile".

daripada orang ramai dan para peminat seni tanah air.

Calon-calon Top 10 dipilih berdasarkan *airplay* di radio dan carta Kitani dari bulan Julai

2009 hingga 2011 manakala pemilihan Top 5 oleh orang ramai melalui borang yang didedarkan dan *facebook* pelangi FM.

Acara malam itu diceritakan dengan persembahan tarian dari 'Blaze Dancers' dan calon-calon vokal wanita pilihan, vokal lelaki pilihan, artis baru pilihan dan juga vokal duo/kumpulan pilihan.



TABUNG KEMANUSIAN MANGSA BANJIR THAILAND DAN KEMBOJA

Mendermalah seangkat-angkat hati bagi meringankan beban penderitaan yang ditanggung oleh mangsa-mangsa bencana alam.

Orang ramai yang berhasrat untuk menderma bolehlah menaip BANTU (tanpa jarak) dan menaip jumlah yang dikehendaki iaitu 1, 5, 10, 15 atau 20 dan hantarkan ke 38111 atau melalui wap portal.



دتریتکن اوله جباتن قتراغن، جباتن فردان منتري دان دجيتق اوله جباتن فرجيتقن كراجان، نكارا بروني دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.